



INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NÁVOD NA POUŽITÍ

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

CZ SHOTGUNS

Before handling the firearm, read this manual carefully and get acquainted particularly with the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same consequences can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of unspecified or damaged ammunition. In these cases, the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences.

Before leaving the factory, the firearm was tested, thoroughly inspected and packaged. CZ cannot control handling of the firearm after it leaves the manufacturing plant. Therefore, when buying this firearm, check that it is not loaded or damaged.

This instruction manual should always be attached to the firearm, even if you lend or sell it to somebody.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	10
TERMINOLOGY AND DESCRIPTION	4	Disassembly after cleaning	10
INSTRUCTIONS FOR USE	5	Reassembling	10
Ammunition	5	Cleaning the firearm	11
Loading the firearm	5	Cleaning the bore and the chamber	11
Reloading the firearm	7	Cleaning of other parts of the firearm	11
Handling the safety	8	Preservation	12
Changing the magazine capacity	8	Waste management	12
Optic sights	8	LIST OF ILLUSTRATIONS	13
Set of replaceable chokes	9		

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Always treat your firearm as loaded.
2. Never point your firearm at anything you do not intend to shoot.
3. Never take anyone's word that the firearm is unloaded.
4. Always make sure that the firearm is not loaded before laying it down or handing it over to another person.
5. Keep the firearm empty and with the trigger mechanism released during storage.
6. Never use your firearm for any other purposes besides shooting.
7. Never leave a cocked and loaded firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm, make sure that the bore, chamber and bolt are clean and clear of obstructions. The firearm must be cleaned, when fouled after firing.
9. Do not fire the firearm unless you are certain about the ammunition you are using. Do not use unmarked or manually reloaded ammunition of unknown origin, ammunition with cracked, deformed or dented cartridge case or with a projectile showing signs of damage. Reloading is an expert activity and incorrectly reloaded ammunition may be extremely dangerous. It may result in heavy damage or destruction of the firearm and serious injury or death of the shooter or other persons. Make sure to use only clean, dry, original - factory made ammunition of premium quality, in good condition and matching the caliber of your firearm.
10. Never drink alcohol or take drugs before and during shooting.
11. Whenever circumstances permit, always wear safety glasses and ear protection while shooting.
12. When the firearm is loaded, always keep the safety in the safe position until you are ready to fire. Keep the firearm pointed in a safe direction when disengaging the safety.

13. Always keep the ejection port, or the barrel bundle with ejectors being opened, clear of obstructions and make sure that no persons are in the way of the ejected cartridge case or cartridge cases.
14. Never pull the trigger or put your finger within the trigger guard unless you are aiming at a target and prepared to fire.
15. Before pulling the trigger, check your target and the area behind it once again. The bullet can pass through or past the target for several hundred meters.
16. Never shoot at a hard surface such as rock or at water surface.
17. Never fire near an animal unless it is trained to withstand the noise.
18. Never indulge in "horseplay" while holding the firearm.
19. Misfire: Should the firearm fail to fire, keep it aimed at the target or in a safe direction and wait for thirty seconds. The cartridge fires within the thirty-second interval in case of delayed ignition. If the firearm has not fired, remove the cartridge from the barrel and inspect it. If the cartridge primer shows a weak or even no dent from the firing pin, have the firearm inspected by a duly qualified armorer before any further shooting.
20. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or traveling. Remove any unused ammunition from the firearm and store it in compliance with the applicable legal regulations.
21. Always keep and store your firearm and ammunition in separate secure locations out of reach and sight of children and unauthorized persons. Always protect the ammunition from sources of heat and open fire.
22. Never alter any component of your firearm. That may have a serious negative impact on its proper of safe operation.
23. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the firearm on hard surfaces or other "rough treatment" can cause damage that is not necessarily obvious at first sight. If anything like this occurs, have the firearm examined and tested by a specialist.
24. Refrain from imitating coarse pranks and experiments from so-called virals, which could pose a risk to yourself or other persons.

TERMINOLOGY AND DESCRIPTION

The designation of the main parts used in this Instruction Manual is presented in Fig. 1 on the inner page of the cover. Names of all parts of the firearm are presented in the section *List of Parts*.

CZ-USA Field Sports over-under, pump-action and self-loading shotguns are designed for hunting and sports shooting with 12 cal. ammunition meeting the CIP regulations (International Permanent Commission for Testing of Firearms) or SAAMI standards (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute). Firing can be conducted with shotgun shells filled with lead or steel shots of the standard performance. Markings of the firearm, caliber and cartridge chamber length are marked on the side of the barrel sleeve.

The over-under shotgun product range includes the models Supreme Field, Redhead Premier, Drake and All American. The model supplied with the designation of CZ 1012 is designed as a self-loading shotgun. The CZ 612 model is designed as a pump-action shotgun.

Components of the firearm system are made of structural steels. The surface treatment is made using alkaline oxidizing. The stock and forestock are made of walnut wood or polymer, as the case may be, and their grip parts are provided with checkering.

The characteristic features of all these models include:

- good grip in both hands
- good balancing of the firearm facilitates swift and easy aiming
- good results in instinctive shooting (without aiming)
- low trigger pull
- high accuracy of shooting
- long service life
- high reliability

INSTRUCTIONS FOR USE

Ammunition

Use only original factory ammunition for the corresponding caliber and compliant with regulations defined by the C.I.P. ("Permanent International Commission for the Proof of Small Arms") or SAAMI ("The Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute") standards. Each cartridge of commercially produced ammunition has its caliber clearly marked on the cartridge case bottom or around it. The use of any other cartridges can result in damage to the firearm or an injury to the shooter. Usage of CZ firearms is safe with factory produced ammunition.

Loading the firearm

WHEN LOADING THE FIREARM, ALWAYS POINT IN A SAFE DIRECTION!

Over and under shotgun

Open the firearm (Fig. 1) by pushing the top lever with the thumb of your right hand to the right (all the way) and at the same time push the barrel down (all the way) with your left hand.

MAKE SURE THAT THE SAFETY IS ON - safety is moved to the rear and the letter "S" is exposed. Insert shells according to your shotgun's gauge and chamber length - see Fig. 2, page 3 of the original manual.

Close the firearm by putting the barrel to the initial position. CAUTION: THE FIREARM IS NOW LOADED! Aim into a safe area, move the safety to the central position (letter "S" is hidden by the safety) and press the trigger to start firing - see Fig. 3, page 3 of the original manual.

You can select the order of firing (for selected models) after moving the safety to SAFETY ON position; the letter "S" is exposed.

Move the firing order selector located inside the safety to the RIGHT ("two dots" position) if you want to select the BOTTOM barrel to fire first. After firing the bottom barrel, the top barrel will fire with another pull of the trigger - see Fig. 4, page 3 of the original manual.

Move the firing order selector located inside the safety to the LEFT ("one dot" position) if you want to select the TOP barrel to fire first. After firing the top barrel, the bottom barrel will fire with another pull of the trigger - see Fig. 5, page 3 of the original manual.

After shooting, open the firearm by pushing the top lever with the thumb of your right hand to the right (all the way) and at the same time push the barrel down (all the way) with your left hand. If the firearm is provided with ejectors, they will eject the empty cartridge cases.

When opening the shotgun barrel bundle, make sure there is enough free space for ejecting hot cartridge cases. If a round has misfired, the ejector will just partially extract it to facilitate its removal. Partial extracting also occurs when the rounds have been fired and the firearm opened, if it is fitted with extractors - refer to Fig. 6, page 3 of the original manual.

CAUTION:

THE FIREARM IS NOT EQUIPPED WITH AUTOMATIC SAFETY. THE FIREARM IS LOCKED PROPERLY IF THE TOP LEVER IS PERPENDICULAR TO THE FACE OF THE BARREL BUNDLE! IF IT IS NOT PERPENDICULAR TO THE FACE OF THE BARREL BUNDLE AND/OR THERE IS A CLEARANCE BETWEEN THE FACE OF THE BARRELS AND THE RECEIVER, THE FIREARM MAY FIRE WHEN THE SAFETY IS OFF AND THE TRIGGER PRESSED. SUCH HANDLING IS PROHIBITED!

Self-loading models

The self-loading shotgun must first be put into the condition in which the feeder enables feeding shotgun shells into the magazine. For this purpose, pull the bolt to its rearmost position, where it remains caught.

Grasp the firearm from below and push the bolt release, situated on the side of the receiver (Fig. 2), to release the bolt back into its front position. Take care to avoid getting your fingers injured during this operation!

Secure the firearm by shifting the safety (refer to Chapter "*Handling the safety*").

Insert shells into the magazine, situated in the forestock, one by one by placing them on the feeder and pushing them forward in the direction of fire until they are fully inserted.

Once the magazine has been loaded with the required number of shells, push the side control on the left in front of the trigger guard on the trigger mechanism to strip the shell out of the magazine.

When the bolt is pulled back again and released, the shell is passed into the cartridge chamber and the firing mechanism is cocked. In this condition, the firearm is loaded and secured against accidental firing.

Pump-action models

First make sure that the slide is in its foremost position. Secure the firearm by shifting the safety (refer to Chapter “*Handling the safety*”).

Insert shells into the magazine, situated in the forestock, one by one by placing them on the feeder and pushing them forward in the direction of fire until they are fully inserted.

Use the forestock to pull the bolt back and forward to feed a shell and to cock the firing mechanism. If you want to open the bolt without firing, press the control on the left side of the trigger mechanism and open the bolt. Attention! This operation must only be conducted with the firearm aimed in a safe direction.

Reloading the firearm

In the case of the over-under shotgun, replace spent shells with full ones after opening (breaking) the firearm. If the firearm is fitted with ejectors, the spent shells will be ejected from the cartridge chambers. If a shell has misfired, the ejector will just partially extract it. If the firearm is fitted with extractors, spent shells are just partially extracted to facilitate their manual removal.

In the case of the self-loading shotguns, spent shells are automatically ejected out of the firearm through the ejecting port, and then another shell is fed into the cartridge chamber. Once the last shell has been fired, the bolt will remain caught in its rear position.

In the case of the pump-action shotguns, pull the bolt to the rear to extract and eject a shell out of the cartridge chamber. Then shift the bolt to its foremost position. A new shell is fed and the firearm is reloaded.

In order to remove shells from the magazine of a pump-action shotgun, push the bolt release button and shift the bolt to its rearmost position (Fig. 4). The shells pressed on by a spring will jump out of the magazine one by one. In the case of the self-loading model, push the feeder in and push the control on the right side of the firearm.

ATTENTION! Use your thumb to hold the shells being pushed out and shift the thumb as close to the magazine as possible, because the force of the magazine spring ejects shells rather vigorously, which could result in an injury to the thumb.

Handling the safety

Over-under shotguns: in order to secure the firearm, shift the safety manually to the rear, blocking the trigger mechanism (Fig. 5). To unlock the firearm, shift the safety in the direction of fire. The safety shall be unlocked only immediately before firing, when the firearm is already aimed in a safe direction. The firearm can be secured anytime by shifting the safety to the rear.

The pump-action and self-loading shotguns are fitted with a manual two-position safety in the trigger guard. Securing the firearm is performed by pushing the safety from the left (Fig. 6), which blocks the trigger mechanism and prevents pulling the trigger.

Changing the magazine capacity

The self-loading shotgun is supplied with the magazine capacity limited to 2 shells, but when the additional plug of the magazine is removed, it is possible to use the full capacity of 4 shells. The plug can only be removed after unscrewing the magazine closure (Fig. 7).

Optic sights

It is advisable to have the optic sights installed and the firearm sighted in by a specialized workshop.

Set of replaceable chokes

An overview and designations of supplied chokes are provided in the following table. Individual chokes are marked on the muzzle with the same designation as stated in the "Designation" column or by a text description.

Choke	Type for lead shots		Type for steel shots	Designation	Recommended use
4/4	★	FULL	Not recommended		Water fowl hunting
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Water fowl hunting
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Wild fowl hunting
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Wild fowl hunting
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Wild fowl hunting

Explanatory notes:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

CAUTION:

Never perform any operations on the choke unless the firearm is unloaded and its handling is completely safe!

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Disassembly after cleaning

In the case of the over-under shotgun, with the firearm locked, tilt out the forestock latch (Fig. 8) while lightly pressing the forestock towards the barrel. Remove the forestock from the barrels. Grasp the firearm receiver with your right hand and the barrels with your left hand. Press on the handle to unlock the bolt and rotate the barrels around the pin. When the barrels have been turned by approximately 40°, they can be slid out of the pin.

In the case of the self-loading model, first unscrew and remove the magazine closure installed at the end of the forestock. Shift the bolt to the rear position. Then, slide out the forestock and the barrel assembly.

In the case of the pump-action model, first unscrew and remove the magazine closure installed at the end of the forestock. Shift the bolt to its middle position. Then slide out the barrel. Once completed, it is possible to slide out the forestock with the bolt assembly and its guide.

Reassembling

In the case of the over-under shotgun, turn the bolt handle up to the end stop of its open position (the barrels cannot be inserted into the receiver when the handle is not arrested). Insert the barrels into the receiver, slide them on the pin and rotate the barrels to close the firearm. Set the forestock on the front surface of the receiver and rotate it along the receiver guiding surfaces to press it to the barrel. The latch will engage the forestock hook. It is advised to break and close the firearm to check the correct assembly.

In the case of the self-loading model, pull the bolt to the rear to enable correct inserting of the barrel into the receiver. Insert the barrel into the receiver and slide the forestock on the magazine tube. Screw on the magazine closure, check its correct tightening and make sure that the forestock is properly positioned in the receiver rim.

In the case of the pump-action model, push the button on the left side of the trigger guard and insert the forestock with the bolt assembly and its guide into the middle position. Insert the barrel into the receiver. Screw on the magazine closure and make sure it is properly secured.

CAUTION: Do not remove any other parts. If you believe the firearm requires an adjustment or repair, entrust this work to a specialized workshop!

Cleaning the firearm

Clean the firearm:

- after each use
- after each moistening
- as soon after shooting as possible
- at least once per year under mild weather conditions
- at least once in a month under harsh weather conditions

Cleaning the bore and the chamber

In case no or a few shots were fired, clean the bore and the chamber with a piece of dry cloth threaded into the cleaning rod. Keep replacing the cloths until the last swab come out clean. In case of heavy fouling, use a brush to apply the cleaning agent inside the bore and the chamber, let it act work for about 10 minutes (the acting time of various cleaning agents may differ) and use the brush to clean them. Wipe the bore and the chamber dry with a piece of clean cloth and check, whether all the combustion products have been removed. Repeat this process as needed.

The cleaning rod and the brush must be inserted into the bore from the chamber to avoid damage to the muzzle. Run the brush through the full length of the bore before reversing its movement. Changing the direction inside the bore may result in jamming of the brush.

Cleaning of other parts of the firearm

Other metal components of the firearm must be cleaned using a piece of dry cloth, an old toothbrush, a brass brush or a wooden scraper. Preservative oil or paraffin can be used for cleaning. However, never use the bore cleaning solution! The solution might remain in between components and cause corrosion after longer exposure. Make sure that all parts of weapon are free from any cloth lint or brush bristles. The stock shall be maintained using a dry cloth or a wooden furniture polishing agent.

Preservation

Once cleaned, wipe the bore, the chamber and all the accessible parts dry and rub them with a cloth soaked in preservative oil or using a preservative oil spray. Wipe off any excess oil.

Wipe the bore dry before shooting. When using the firearm at low temperatures, remove the oil from all accessible parts or use a special lubricant designed for such environment. Thick preservative agents, e.g. grease, should be used for long-term storage in harsh weather conditions only, these must be removed from all the components thoroughly prior to the use of your firearm.

Waste management

When used properly, the materials used in the product and its packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, all metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. Opening (breaking) the firearm
2. Pressing the bolt release on the CZ 1012 model
3. A detail of the feeder latch on the CZ 712 model
4. Unloading the firearm in the case of the CZ 1012 model
5. A view of the secured over-under shotgun with the fire order selector set in the position for the first shot from the upper barrel.
6. Two-position safety with self-loading and pump-action models
7. Disassembling the magazine plug on the CZ 712 model
8. Removing the forestock
9. Disassembly of the CZ 612 model for cleaning

The manufacturer reserves the right to make any changes which are considered necessary by the manufacturer for the improvement of its models or which need to be adopted in order to meet production or commercial requirements.

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Las mismas consecuencias pueden tener modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o en malas condiciones. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que este abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar esta arma verifique que la misma esté descargada y en buenas condiciones.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

TABLE OF CONTENTS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	15	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	23
TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN	17	Desmontaje para la limpieza	23
INSTRUCCIONES DE USO	18	Volver a montar	23
Munición	18	Limpieza del arma	24
Carga del arma	18	Limpieza del ánima y recámara	24
Recarga del arma	20	Limpieza de otras partes del arma	25
Manipulación del seguro	21	Conservación	25
Cambio de la capacidad del cargador	21	Gestión de residuos	25
Mira telescópica	21	LISTA DE ILUSTRACIONES	26
Juego de choques intercambiables	22		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe en nadie que indique que el arma está descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, compruebe siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión desactivado.
6. No utilice nunca el arma para otros fines que no sea disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma montada y cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. No dispare el arma si no está seguro de la munición utilizada. No utilice una munición sin marca o recargada manualmente de origen desconocido, con una vaina rajada, deformada, en mal estado o con una bala que presente signos de deterioro. La recarga es una actividad profesional y una munición recargada (de forma incorrecta) puede ser extremadamente peligrosa. El resultado puede ser un daño importante/destrucción del arma y heridas de gravedad o muerte del tirador u otras personas. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores auditivos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si el arma está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un lugar protegido.
13. Mantenga libre la ventana de expulsión, eventualmente el conjunto de cañones abierto con los expulsores e impida que alguien se coloque en la dirección de las vainas expulsadas.

14. No presionar el gatillo y no introducir los dedos en el guardamonte, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
15. Antes de apretar el gatillo, vuelva a controlar su objetivo y su espacio posterior. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de él varios metros.
16. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua, por ejemplo.
17. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
18. Al manipular el arma, evite todo tipo de "bromas".
19. Problemas en el disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco o hacia un lugar seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produce el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero cualificado.
20. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que su arma esté descargada. La munición no disparada debe sacarse del arma y guardarse en conformidad con las disposiciones vigentes de la Ley.
21. Guarde el arma y la munición siempre en espacio separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas. Proteja siempre la munición de fuentes de calor o del fuego.
22. No haga arreglos de los componentes del arma. Podría afectar de una forma importante la correcta función del arma y su seguridad.
23. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición inapropiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podrían causar un daño, que no necesariamente se percibe a primera vista. En caso de que ocurra una situación semejante, deje revisar el arma por un especialista.
24. No imite las situaciones contraproducentes y los intentos de los llamados vídeos virales, en los que se pone en peligro a sí mismo o a los demás.

TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN

La denominación de las partes básicas del arma descrita en este manual se indica en la figura 1 en la parte interior de la portada. Los nombres de todas las piezas del arma se indican en el capítulo *Lista de componentes*.

Escopetas de cañones superpuestos, corredera y semiautomáticas CZ-USA están diseñadas para el tiro de caza y deportivo con cartuchos del calibre 12 que corresponden a las normas de CIP (Organización internacional para las pruebas de armas de fuego ligeras y munición) o de SAAMI (norma norteamericana para armas y munición). Para disparar se pueden usar municiones cargadas de perdigones de plomo y acero de potencia normal. La marcación del arma, el calibre y la longitud de la recámara se indican en la parte lateral del cañón.

La línea de producto de escopetas superpuestas incluye tres versiones: Supreme Field, Redhead Premier, Drake y All American Las versiones entregadas bajo la denominación CZ 1012 son diseñadas para escopetas semiautomáticas. La versión CZ 612 se fabrica como escopeta de corredera.

Los componentes del sistema del arma están fabricados de acero estructural. La protección de la superficie se aplica mediante la oxidación alcalina. Las culatas y guardamanos son de madera de nogal, eventualmente de polímero y sus zonas de agarre están provistas de un fino picado.

Las características de todas las versiones son las siguientes:

- Buen agarre en cada mano
- Perfecto equilibrio del arma que garantiza un encare rápido y fácil
- Excelentes resultados del tiro instintivo (al encarar)
- Baja resistencia del gatillo
- Alta precisión del disparo
- Larga vida útil
- Alta fiabilidad

INSTRUCCIONES DE USO**Munición**

Utilice siempre una cartuchería de fabricación industrial en el calibre correspondiente, que cumpla las normas establecidas por la CIP (Organización internacional para pruebas de armas de fuego ligeras y la munición) o SAAMI (una norma norteamericana para armas y munición). En la munición producida comercialmente viene reflejado en cada cartucho su calibre en el fondo del culatín, así como sus características alrededor de la vaina. El uso de otro tipo de cartuchos podría causar daños en el arma y afectar al tirador. La utilización de las armas de CZ es segura siempre y cuando se utilice una munición de fabricación industrial con una velocidad estándar.

Carga del arma

¡AL CARGAR EL ARMA APUNTE SIEMPRE A UN LUGAR SEGURO!

Escopeta de cañones superpuestos

Abra el arma (Fig.1) presionando la palanca del cerrojo con el pulgar de la mano derecha hacia la derecha (hasta el tope) y, a la vez, con la mano izquierda presione los cañones hacia abajo (hasta el tope).

COMPRUEBE QUE EL SEGURO ESTÁ EN LA POSICIÓN DE SEGURIDAD (SAFETY ON) - el seguro está desplazado hacia atrás, la letra "S" está visible. Inserte los cartuchos que correspondan al calibre del arma y la longitud de la recámara - véase la fig. 2, página 3 del Manual original.

Cierre el arma regresando los cañones a su posición inicial. ATENCIÓN: ¡AHORA EL ARMA ESTÁ CARGADA! Apunte hacia un lugar seguro, desplace el seguro a la posición delantera (la letra "S" queda cubierta por el seguro) y presione el gatillo para iniciar el disparo - véase la fig. 3, página 3 del Manual original.

La selección del orden de disparo (en los modelos seleccionados) se ajusta después de desplazar el seguro a la posición de seguridad (SAFETY ON), la letra "S" está visible.

Si desea que dispare primero el cañón INFERIOR, desplace el selector del orden de disparo, colocado en el interior del seguro, HACIA LA DERECHA (posición "dos puntos") Después de disparar el cañón inferior es posible hacerlo con el superior presionando nuevamente el gatillo - véase la fig. 4, página 3 del Manual original.

Si desea que dispare primero el cañón SUPERIOR, desplace el selector del orden del disparo, colocado en el interior de seguro, HACIA LA IZQUIERDA (posición "un punto"). Después de disparar del cañón superior es posible hacerlo con el inferior presionando nuevamente el gatillo - véase la fig. 5, página 3 del Manual original.

Una vez terminado el disparo, abra el arma presionando la palanca del cerrojo con el pulgar de la mano derecha hacia la derecha (hasta el tope) y, a la vez, con la mano izquierda presione los cañones hacia abajo (hasta el tope). Si el arma está provista con expulsores, las vainas disparadas serán expulsadas. Al abrir el conjunto de cañones procure que haya un espacio libre en la dirección que vaya a expulsar las vainas disparadas. Si el cartucho no fue disparado, el expulsor lo deja salir solamente un poco para poder facilitar su extracción. El cartucho sale un poco también después de disparar y abrir el arma, si la misma no está equipada con expulsores automáticos - véase la fig. 6, página 3 del manual original.

ATENCIÓN:

EL ARMA NO ESTÁ PROVISTA DE UN SEGURO AUTOMÁTICO. ¡EL ARMA ESTÁ CERRADA CORRECTAMENTE SOLO SI LA PALANCA DEL CERROJO ESTÁ EN LA POSICIÓN PERPENDICULAR AL CONJUNTO DE CAÑONES! ¡SI NO ESTÁ EN LA POSICIÓN PERPENDICULAR AL CONJUNTO DE CAÑONES Y/O EXISTE UN JUEGO LIBRE ENTRE EL CAÑÓN Y LA BÁSCULA, PUEDE PRODUCIRSE UN DISPARO AL DESACTIVAR EL SEGURO Y APRETAR EL GATILLO! ¡ESTA MANIPULACIÓN ESTÁ PROHIBIDA!

Modelos semiautomáticos

En primer lugar, es necesario poner la escopeta semiautomática en el estado que permita introducir los cartuchos en el cargador. Para eso, desplace el cerrojo hacia atrás, hasta su posición extrema, donde permanecerá retenido.

Sostenga el arma por abajo y libere el cerrojo para que se desplace a su posición delantera, presionando su retén colocado en el lateral del cajón de mecanismos (Fig. 2). ¡Tenga cuidado de no lesionarse los dedos durante esta operación!

Asegure el arma desplazando manualmente el seguro (consulte el capítulo "*Manejo del seguro*").

Introduzca los cartuchos uno a uno en el cargador situado en el interior del guardamano, empujándolos hacia la punta del cañón hasta que se complete el depósito.

Cuando la cantidad de cartuchos requerida está situada en el cargador, presione el botón de control lateral situado a la izquierda delante del guardamonte del mecanismo de disparo y el cartucho sale del cargador.

Al volver a montar y soltar el cerrojo, el cartucho entra en la recámara y el mecanismo de percusión se monta. En este estado, el arma está cargada y asegurada contra disparos accidentales.

Modelos de corredera

Compruebe primero si el cerrojo está en la posición delantera completamente. Asegure el arma desplazando manualmente el seguro (consulte el capítulo "*Manejo del seguro*").

Introduzca los cartuchos uno a uno en el cargador situado en el interior del guardamano, empujándolos hacia la punta del cañón hasta que se complete el depósito.

Desplace el cerrojo hacia atrás totalmente mediante el guardamano y luego hacia adelante, introduciendo el cartucho en la recámara quedando montado el mecanismo de percusión. Si desea abrir el cerrojo sin disparar, es necesario presionar el botón de control en la parte izquierda del mecanismo de disparo y desplazar el guardamano hacia atrás abriendo el cerrojo. ¡Advertencia! Realice esta operación solamente apuntando a un lugar seguro.

Recarga del arma

En una escopeta de cañones superpuestos reemplace los cartuchos disparados con cartuchos llenos después de abrir el arma. Si el arma viene equipada con expulsores automáticos, las vainas de los cartuchos disparados serán lanzadas fuera del arma. Si el cartucho no fue disparado, el expulsor lo deja salir solamente un poco. Si el arma viene equipada con expulsores manuales, las vainas de los cartuchos disparados salen solamente un poco para poder quitarlas con más facilidad.

Después del disparo de escopetas semiautomáticas, las vainas de los cartuchos se expulsan automáticamente fuera del arma a través de la ventana de expulsión y, a continuación, entra otro cartucho a la recámara. Tras disparar el último cartucho, el cerrojo queda retenido en la parte posterior.

En las escopetas de corredera desplace el cerrojo hacia atrás para extraer y expulsar el cartucho disparado de la recámara. Sucesivamente, vuelva a desplazar el cerrojo a la posición delantera. De esta manera entra un nuevo cartucho y el arma se carga nuevamente.

Los cartuchos de la escopeta de corredera se sacan presionando el alimentador hacia adentro, luego pulse el botón del retén del cerrojo y, a continuación, desplace el cerrojo a la posición trasera (fig. 4) Los cartuchos que están comprimidos debajo del resorte saltarán uno a uno del cargador. En la versión semiautomática presione el alimentador hacia adentro y pulse el control en el lado derecho del arma.

¡ADVERTENCIA! Controle la salida de los cartuchos con el pulgar, acercándole lo más posible al cargador fijo, ya que la presión del resorte del cargador expulsa los cartuchos con excesiva fuerza y su dedo podría lesionarse.

Manipulación del seguro

Escopetas de cañones superpuestos: con el fin de bloquear el arma es necesario desplazar el seguro manualmente hacia atrás, con lo cual se bloquea el mecanismo de disparo (Fig. 5). El arma se desbloquea desplazando el seguro en sentido hacia adelante. Desactive el seguro justo antes de disparar, en un momento cuando el arma apunte a un lugar seguro. El arma se puede bloquear en cualquier momento desplazando el seguro hacia atrás.

Las escopetas de corredera y semiautomáticas vienen equipadas con un seguro manual de dos posiciones colocado en el guardamonte del gatillo. El arma se bloquea presionando el seguro desde el lado izquierdo (Fig. 6), con lo cual se bloquea el mecanismo de disparo y no es posible presionar el gatillo.

Cambio de la capacidad del cargador

La escopeta semiautomática se entrega con la capacidad limitada del cargador para 2 cartuchos, pero puede quitarse el reductor adicional que tiene puesto para aumentar la capacidad a 4 cartuchos. El reductor solo se puede quitar después de desenroscar el cierre del cargador (Fig. 7).

Mira telescópica

Es apropiado encargar el montaje de una mira telescópica y los disparos de ajuste a un taller especializado

Juego de choques intercambiables

La lista y marcación de los choques disponibles se indican en la siguiente tabla. Cada choque está provisto en su boca de una marca idéntica que se indica en la columna "Marcación" o con una descripción textual.

Choques	Tipo para perdigones de plomo		Tipo para perdigones de acero	Marcación	Uso recomendado
4/4	★	FULL	No se recomienda		Caza de aves acuáticas
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Caza de aves acuáticas
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Caza de aves silvestres
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Caza de aves silvestres
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Caza de aves silvestres

Notas explicativas:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

ATENCIÓN:

¡Nunca realice ninguna operación con el choque mientras el arma no esté descargada y su manejo sea completamente seguro!

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**Desmontaje para la limpieza**

En el caso de la escopeta de cañones superpuestos, con el arma cerrada, abra la palanca del guardamano (Fig. 8), mientras presiona ligeramente el guardamano hacia el cañón. Separe el guardamano de los cañones. Sujete la báscula del mecanismo del arma con la mano derecha y los cañones con la izquierda. Presionando en la palanca desbloquee el cerrojo y gire los cañones hacia abajo alrededor del perno. Después de un giro de aprox. 40° es posible retirar los cañones del eje.

En la versión semiautomática primero desenroscar y quitar el tapón del cierre del cargador colocado en el extremo del guardamano. Desplace el cerrojo a la posición posterior. A continuación, deje salir el guardamano y, seguidamente, el conjunto del cañón.

En la versión de corredera primero desenroscar y quitar el tapón del cierre del cargador colocado en el extremo del guardamano. Desplace el cerrojo a la posición central. A continuación, deslice el cañón hacia afuera. Luego es posible sacar un poco el guardamano con el conjunto del cerrojo y su guía.

Volver a montar

En la escopeta de cañones superpuestos gire la palanca del cerrojo hacia la posición abierta hasta su tope (sin la palanca retenida no es posible insertar los cañones en la báscula). Inserte los cañones en el eje de la báscula, y elevándolos cierre el arma. Coloque el guardamano sobre la superficie delantera de la báscula y con un movimiento giratorio sobre las guías de la báscula, presione el guardamano hacia los cañones. La palanca encajará en su retén fijando el guardamano. Para comprobar un montaje correcto es adecuado abrir y volver a cerrar el arma.

Antes de volver a insertar el cañón, en la versión semiautomática tire del cerrojo hacia atrás para que el cañón se introduzca correctamente en el cajón de mecanismos. Inserte el cañón en el cajón de mecanismos y coloque el guardamano sobre el tubo de cargador. Después de enroscar el tapón del depósito compruebe su ajuste asegurándose que el guardamano esté en su posición correcta y ajustado con el cajón de mecanismos.

En la versión de corredera presione el botón en el lado izquierdo del guardamonte e introduzca el guardamano con el conjunto del cerrojo y su guía en el cajón de mecanismos en la posición central. Inserte el cañón en el cajón de mecanismos. Controle su ajuste seguro después de enroscar el cierre del cargador.

ATENCIÓN: No desmonte otras partes. ¡Si considera que su arma requiere de un ajuste o reparación, encárguela a un taller especializado!

Limpieza del arma

Limpie el arma:

- después de cada uso
- si ha estado expuesta a la humedad
- lo antes posible después de disparar
- en clima templado al menos una vez al año
- en condiciones climáticas adversas al menos una vez al mes

Limpieza del ánima y recámara

Si no se ha disparado del arma o solamente se han disparado pocos cartuchos, limpie el ánima y la recámara con un pedazo de tela seca colocada en un extremo de una baqueta. Cambie los paños hasta que el último salga limpio. Cuando el ánima se encuentre muy sucia, aplique en ella y en la recámara una solución limpiadora, déjela actuar aproximadamente 10 minutos (el tiempo de actuación puede variar de acuerdo con el tipo del producto de limpieza) y limpie con un cepillo. Seque el ánima y la recámara con un pedazo de tela limpio y verifique si se eliminaron todos los residuos. Repita el procedimiento si es necesario.

Introduzca la baqueta y el cepillo en el cañón a través de la recámara para evitar que la boca del cañón se desgaste o dañe. Pase el cepillo por toda la longitud del cañón antes de invertir el movimiento. Si trata de cambiar de dirección con el cepillo dentro del cañón, el cepillo podría atascarse.

Limpieza de otras partes del arma

Las otras partes metálicas del arma deben limpiarse con una tela seca, cepillo de dientes viejo, cepillo de cerdas de bronce o un rascador de madera. Durante la limpieza se puede utilizar también un aceite de conservación o petróleo. Sin embargo, ¡no emplee nunca una solución preparada para la limpieza del ánima! Estas soluciones podrían permanecer en las hendiduras de los componentes y con el tiempo causar corrosión. Compruebe que los residuos de tela o cerdas del cepillo no hayan quedado en alguna parte del arma. Realice el mantenimiento de la culata utilizando un paño seco o un producto para abrillantar muebles de madera.

Conservación

Una vez que el ánima del cañón, la recámara y todas las partes metálicas accesibles estén limpias y secas, frótelas con un paño remojado en aceite de conservación o aplique dicho aceite mediante un rociador. Retire luego el exceso de aceite.

Antes de disparar, seque completamente el ánima del cañón. Si utiliza el arma en temperaturas muy bajas, quite el aceite de todas las partes accesibles y aplique un lubricante especial preparado para estas condiciones climáticas. Use conservantes espesos como, por ejemplo, la vaselina solo para un almacenamiento a largo plazo en condiciones climáticas adversas y retírelos completamente de todas las partes del arma antes de usarla.

Gestión de residuos

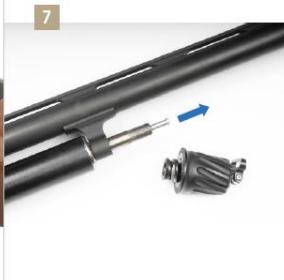
Los materiales del producto y embalaje no tienen efectos negativos sobre la salud humana o el medio ambiente cuando se utilizan correctamente. Si es necesario desechar el producto o su embalaje, las partes metálicas (acero y metales no ferrosos), plásticos, madera, papel y cartón se almacenan por separado en recipientes recolectores designados.

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Apertura (plegado) del arma
2. Presionando el retén del cerrojo en la versión CZ 1012
3. Detalle del trinquete del alimentador en la versión CZ 712
4. Descarga del arma en la versión CZ 1012
5. Vista de la escopeta de cañones superpuestos con el selector del orden de tiro ajustado para el primer disparo del cañón superior.
6. Seguro de dos posiciones en las versiones de corredera y semiautomáticas.
7. Desmontaje del tapón del depósito en la versión CZ 712
8. Desmontaje del guardamano
9. Desmontaje para la limpieza en la versión CZ 612

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones que considere indispensables para mejorar sus modelos o para cumplir los requerimientos de carácter productivo o comercial.





Dříve než začnete zacházet se zbraní, seznamte se s tímto návodem a zvláště s následujícími bezpečnostními pokyny.

Nesprávné a nedbalé zacházení se zbraní může způsobit neúmyslný výstřel, který může mít za následek zranění, smrt nebo škodu na majetku. Stejně následky mohou mít svévolné úpravy, koroze nebo používání nepředepsaných nebo poškozených nábojů. V těchto případech nemůže výrobce nést za vzniklé následky odpovědnost.

Předtím, než byla tato zbraň dána do prodeje, byla přezkoušena, pečlivě prohlédnuta a zabalena. CZ nemůže kontrolovat zacházení se zbraní potom, co opustí továrnu. Proto si při koupi této zbraně ověřte, že je nenabitá a nepoškozená.

Tato příručka s instrukcemi by měla být vždy ke zbraní přiložena a to i v případě, že ji někomu půjčíte nebo prodáte.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	28	POKYNY PRO ÚDRŽBU	36
NÁZVOSLOVÍ A POPIS	30	Rozborka pro čištění	36
POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	31	Zpětná montáž	36
Střelivo	31	Čištění zbraně	37
Nabíjení zbraně	31	Čištění vývrtu a nábojové komory	37
Přebíjení zbraně	33	Čištění ostatních částí zbraně	37
Manipulace s pojistkou	34	Konzervace	38
Změna kapacity zásobníku	34	Nakládání s odpady	38
Optický zaměřovač	34	SEZNAM OBRÁZKŮ	39
Sada výměnných choke	35		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dbejte dodržování bezpečnostních pokynů pro bezpečnost vaši a bezpečnost ostatních.

1. Vždy zacházejte se svou zbraní, jako kdyby byla nabitá.
2. Nikdy svou zbraní nemiřte na cokoli, na co nemíníte střílet.
3. Nikomu nevěřte, že zbraň není nabitá.
4. Než zbraň odložíte nebo předáte jiné osobě, vždy se přesvědčte, že není nabitá.
5. Zbraň přechovávejte nenabitou, se spuštěným bicím mechanismem.
6. Nikdy nepoužívejte zbraň k jinému účelu než ke střelbě.
7. Nikdy nenechávejte zbraň nataženou a nabitou bez dozoru.
8. Před nabitím zbraně se přesvědčte, že vývrt hlavně, komora a závěr jsou čisté a bez překážek. Zbraň znečištěnou od střelby co nejdříve vyčistěte.
9. Nestřílejte ze zbraně, pokud si nejste jisti střelivem, které používáte. Nepoužívejte neoznačené nebo ručně přebíjené střelivo neznámého původu, střelivo s naprasklou, deformovanou nebo promáčknutou nábojnicí nebo střelou vykazující známky poškození. Přebíjení je odborná činnost a nesprávně (chybně) přebíjené střelivo může být extrémně nebezpečné. Výsledkem může být těžké poškození/zničení zbraně a vážná zranění či smrt střelce i dalších osob. Používejte pouze čisté, suché, originální továrně vyrobené střelivo vysoké kvality v dobrém stavu, příslušné pro ráži vaší zbraně.
10. Před střelbou nebo během střelby nepijte alkoholické nápoje a neužívejte drogy.
11. Pokud to okolnosti umožní, používejte při střelbě chrániče sluchu a ochranné střelecké brýle.
12. Když je zbraň nabitá, mějte pojistku v poloze zajištěno až do okamžiku, kdy jste připraveni ke střelbě. Při odjišťování mířte do bezpečného prostoru.

13. Neblokuje výhozné okénko, případně otvíraný svazek hlavní s vyhazovači a dbejte na to, aby nikdo nepřekážel ve směru vyhozené nábojnice nebo nábojnic.
14. Nemačkejte spoušť a nedávejte prsty do chránítka spouště, pokud nemíříte na cíl a nejste připraveni střílet.
15. Než stisknete spoušť, ještě jednou si zkontrolujte váš cíl a prostor za ním. Střela může letět skrze nebo mimo váš cíl ještě několik stovek metrů.
16. Nikdy nestřílejte na tvrdý povrch jako je kámen nebo na vodní hladinu.
17. Nestřílejte ze zbraně poblíž zvířete, pokud není na tento hluk vycvičeno.
18. Pokud držíte zbraň, nikdy se neoddávejte "hrubým žertům".
19. Selhání výstřelu: V případě, že nedojde k výstřelu, držte zbraň namířenou na cíl nebo do bezpečného prostoru a počkejte třicet sekund. Pokud nastal zpožděný zápal, náboj do třiceti sekund vystřelí. Jestliže k výstřelu nedojde, vyjměte náboj z hlavně a prohlédněte jej. Je-li otisk od úderníku na náboji slabý nebo žádný, nechte před další střelbou zbraň prohlédnout kvalifikovaným zbrojřím.
20. Před čistěním, skladováním nebo dopravou se vždy přesvědčte, že vaše zbraň není nabita. Nevystřelené střelivo vyjměte ze zbraně a bezpečně uložte v souladu se zákonem platnými předpisy.
21. Zbraň a střelivo přechovávejte v odděleném a uzamčeném prostoru mimo dosah a dohled dětí a nepovolaných osob. Vždy chraňte střelivo před zdrojem tepla a otevřeným ohněm.
22. Nikdy neupravujte součástky zbraně. Můžete tak závažným způsobem narušit její správnou funkci nebo bezpečnost.
23. Pamatujte, že koroze, použití vadných nábojů, pád zbraně na tvrdý povrch nebo jiné "hrubé zacházení" může způsobit poškození, které nemusí být na první pohled patrné. Pokud k něčemu takovému dojde, nechte zbraň prověřit u odborníka.
24. Nenapodobujte hrubé žerty a pokusy tzv. virálních videí, u nichž ohrožujete sebe nebo ostatní.

NÁZVOSLOVÍ A POPIS

Názvy základních částí zbraně používané v tomto návodu jsou uvedeny na obrázku 1 na vnitřní straně obálky. Názvy všech součástí zbraně jsou uvedeny v kapitole *Seznam součástí*.

Brokové kozlice, pumpovací a samonabíjecí brokovnice CZ-USA Field Sports jsou určeny pro loveckou a sportovní střelbu náboji ráže 12 odpovídající předpisům CIP (Mezinárodní organizace pro zkoušení ručních palných zbraní a střeliva) nebo SAAMI (americká norma pro zbraně a střelivo). Ke střelbě lze použít náboje s náplní olověných i ocelových broků běžného výkonu. Označení zbraně, ráže a délka nábojové komory jsou uvedeny na boku hlavního objímky.

Do produktové řady brokových kozlic patří provedení, Supreme Field, Redhead Premier, Drake a All American. Provedení dodávané pod označením CZ 1012 je konstrukčně navrženo jako samonabíjecí brokovnice. Provedení CZ 612 je vyráběno jako pumpovací brokovnice.

Součásti systému zbraně jsou vyrobeny z konstrukčních ocelí. Povrchová ochrana je provedena alkalickou oxidací. Pažba a předpažbí jsou z ořechového dřeva, popřípadě polymeru, a jejich úchopové části jsou opatřeny rybinou.

Mezi charakteristické vlastnosti všech provedení patří:

- dobré držení v každé ruce
- dobré vyvážení zbraně zaručuje pohotovost a snadné zamiřování
- dobré výsledky při pudové střelbě (bez míření)
- nízký odpor spouště
- vysoká přesnost střelby
- vysoká životnost
- vysoká spolehlivost

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Střelivo

Používejte výhradně náboje tovární výroby příslušné ráže, které odpovídají předpisům CIP (Mezinárodní organizace pro zkoušení ručních palných zbraní a střeliva) nebo SAAMI (americká norma pro zbraně a střelivo). Komerčně vyráběné střelivo má u každého náboje označení ráže jasně vyznačeno na dně, případně okolo dna nábojnice. Použití jiných nábojů může způsobit poškození zbraně nebo zranění střelce. Při použití továrního střeliva se standardní rychlostí je používání zbraní České zbrojovky a.s. bezpečné.

Nabíjení zbraně

PŘI NABÍJENÍ MĚJTE ZBRAŇ VŽDY ZAMÍŘENOU DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

Broková kozlice

Otevřete zbraň (obr. 1) zatlačením kličky závěru palcem pravé ruky doprava (na doraz) a současně levou rukou tlačte hlaveň dolů (na doraz).

UJISTĚTE SE, ŽE JE POJISTKA VE STAVU ZAJIŠTĚNO (SAFETY ON) - pojistka je posunuta dozadu, písmeno "S" je viditelné. Vložte náboje odpovídající ráži zbraně a délce nábojové komory - viz obr. 2, strana 3 originálního návodu.

Uzavřete zbraň vrácením hlavně do původní polohy. **UPOZORNĚNÍ: ZBRAŇ JE NYNÍ NABITA!** Zamířte do bezpečného prostoru, přešuněte pojistku do přední polohy (písmeno "S" je zakryto pojistkou) a stiskněte spoušť pro zahájení střelby - viz obr. 3, strana 3 originálního návodu.

Volba pořadí střelby (u vybraných modelů) se nastavuje po přesunutí pojistky do polohy zajištěno (SAFETY ON), písmeno "S" je viditelné.

Přešuněte volič pořadí střelby, umístěný uvnitř pojistky, DOPRAVA (poloha "dvě tečky") chcete-li, aby jako první vystřelila SPODNÍ hlaveň. Po výstřelu ze spodní hlavně můžete z horní hlaveň vystřelit po dalším stisknutí spouště - viz obr. 4, strana 3 originálního návodu.

Přešuněte volič pořadí střelby, umístěný uvnitř pojistky, DOLEVA (poloha "jedna tečka") chcete-li, aby jako první vystřelila HORNÍ hlaveň. Po výstřelu z horní hlavně můžete z dolní hlavně vystřelit po dalším stisknutí spouště - viz obr. 5, strana 3 originálního návodu.

Po ukončení střelby otevřete zbraň zatlačením klíčky závěru palcem pravé ruky doprava (na doraz) a současně levou rukou tlačte hlaveň dolů (na doraz). Pokud je zbraň vybavena vyhazovači, tyto vystřelené nábojnice vyhodí. Při otvírání brokového svazku hlavní dbejte na volný prostor za hlavními pro vyhození horkých nábojnic. V případě, že nebyl náboj odpálen, vyhazovač jej pouze povytáhne pro snadnější vyjmutí. K povytažení dojde také po odpálení nábojů a otevření zbraně, je-li vybavena vytahovači - viz obr. 6, strana 3 originálního návodu.

UPOZORNĚNÍ:

ZBRAŇ NENÍ VYBAVENA AUTOMATICKOU POJISTKOU. ZBRAŇ JE SPRÁVNĚ UZAMČENA, JE-LI KLIČKA ZÁVĚRU KOLMO PROTI ČELU SVAZKU HLAVNÍ! NENÍ-LI V POLOZE KOLMO K ČELU SVAZKU HLAVNÍ A/NEBO JE VŮLE MEZI ČELEM HLAVNÍ A BASKULÍ, MŮŽE DOJÍT, PŘI ODJIŠTĚNÉ POJISTCE A STISKUTÍ SPOUŠTĚ, K VÝSTŘELU! TAKOVÁTO MANIPULACE JE ZAKÁZÁNA!

Samonabíjecí modely

Samonabíjecí brokovnici je nejprve potřeba uvést do stavu, kdy podavač umožní vkládání nábojů do zásobníku. Provedte proto natažení závěru dozadu až do jeho krajní polohy, kde zůstane zachycen.

Uchopte zbraň zespodu a vypusťte závěr zpět do přední polohy stlačením záchyty závěru umístěného na boční stěně pouzdra (obr. 2). Při tomto úkonu dávejte pozor, aby nedošlo ke zranění prstů!

Zajistěte zbraň ručním přesunutím pojistky (viz. kapitola "*Manipulace s pojistkou*").

Náboje postupně zasouvejte do zásobníku umístěného v předpažbí vložení na podavač a poté zatlačením dopředu ve směru střelby, až dojde k jejich úplnému zasunutí.

Jakmile je v zásobníku požadovaný počet nábojů, stlačte boční ovladač vlevo před lučičkem na spoušťovém mechanismu - dojde k vysunutí náboje ze zásobníku.

Po opětovném natažení závěru a jeho vypuštění dojde k podání náboje do nábojové komory a k napnutí bicího mechanismu. V tomto stavu je zbraň nabitá a zajištěna proti náhodnému výstřelu.

Pumpovací modely

Nejprve se ujistěte, že je závěr úplně v přední poloze. Zajistěte zbraň ručním přesunutím pojistky (viz. kapitola "*Manipulace s pojistkou*").

Náboje postupně zasouvajte do zásobníku umístěného v předpažbí vložením na podavač a poté zatlačením dopředu ve směru střelby, až dojde k jejich úplnému zasunutí.

Pro závěr předpažbím natáhněte dozadu a dopředu, kdy dojde k podání náboje a napnutí bicího mechanismu. Pokud chcete závěr otevřít bez odpálení, je nutné stlačit ovladač na levé straně spoušťového mechanismu a závěr otevřít. Pozor! Tuto operaci provádějte pouze při míření do bezpečného prostoru.

Přebíjení zbraně

U brokové kozlice vystřelené nábojnice nahradte plnými náboji poté, co zbraň otevřete (zlomíte). Je-li zbraň vybavena vyhazovači, vyhazovače vystřelené nábojnice vyhodí z komor. V případě, že nebyl náboj odpálen, vyhazovač jej pouze povytáhne. Je-li zbraň vybavena vytahovači, vytahovače vystřelené nábojnice pouze povytáhnou pro snadnější vyjmutí.

Po výstřelu jsou u samonabíjecích brokovnic vystřelené nábojnice automaticky vyhazovány ze zbraně skrz výhozný okénko a následně dojde i k podání dalšího náboje do nábojové komory. Po vystřelení posledního náboje zůstane závěr zachycen v zadní poloze.

U pumpovacích brokovnic natáhněte závěr dozadu, čímž dojde k vytažení a vyhození náboje z nábojové komory. Závěr následně přesuňte zpět do krajní přední polohy. Tím dojde k podání nového náboje a opětovnému nabití zbraně.

Náboje ze zásobníku pumpovací brokovnice vyjmete tak, že zatlačíte podavač dovnitř, stisknete tlačítko záchytu závěru a následně přesunete závěr do zadní polohy (obr. 4). Náboje, které jsou stlačeny pod pružinou postupně vyskočí ze zásobníku. U samonabíjecího provedení stlačte podavač dovnitř a stlačte ovladač na pravé straně zbraně.

POZOR! Vysouvání náboje přidržujte palcem, který přesuňte co nejbližší směrem k nábojové schránce neboť síla pružiny zásobníku vysune náboje poměrně energicky a mohlo by dojít ke zranění prstu.

Manipulace s pojistkou

Brokové kozlice: za účelem zajištění zbraně je potřeba pojistku ručně přesunout směrem dozadu, čímž se zablokuje spoušťový mechanismus (obr. 5). Přesunutím pojistky ve směru střelby zbraň odjistíte. Pojistku odjist'ujte až těsně před střelbou, v době, kdy už je zbraň zamířena do bezpečného prostoru. Zajištění lze kdykoliv provést přesunutím pojistky směrem dozadu.

Pumpovací a samonabíjecí brokovnice je vybavena manuální dvoupolohovou pojistkou umístěnou v lučíku spouště. Zajištění zbraně se provádí po zatlačení pojistky z levé strany (obr. 6), čímž dojde k zablokování spoušťového mechanismu a není možné stisknout spoušť.

Změna kapacity zásobníku

Samonabíjecí brokovnice je dodávána s omezenou kapacitou zásobníku na 2 náboje, ale po vyjmutí přídavné zátky zásobníku lze využít plné kapacity 4 nábojů. Zátku je možné demontovat až po vyšroubování uzávěru zásobníku (obr. 7).

Optický zaměřovač

Montáž optického zaměřovače a nastřelení zbraně je vhodné svěřit odborné dílně.

Sada výměnných choke

Přehled a značení dodávaných choke je uvedeno v následující tabulce. Jednotlivé choke jsou na ústí opatřeny shodnou značkou, jaká je uvedena ve sloupci "Označení" nebo textovým popisem.

Zahrdlení	Typ pro olověné broky		Typ pro ocelové broky	Označení	Doporučené použití
4/4	★	FULL	Nedoporučuje se		Lov vodního ptactva
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Lov vodního ptactva
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Lov divokého ptactva
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Lov divokého ptactva
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Lov divokého ptactva

Vysvětlivky:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

UPOZORNĚNÍ:

Nikdy s choke neprovádějte žádné operace, dokud nebude zbraň vybitá a manipulace s ní naprosto bezpečná!

POKYNY PRO ÚDRŽBU

Rozborka pro čištění

U brokové kozlice na uzamčené zbrani vyklopte západku předpažbí (obr. 8) při současném lehkém přitlačení předpažbí k hlavni. Předpažbí odejměte od hlavní. Pouzdro zbraně uchopte pravou rukou a hlavně levou. Zatlačením na klikku odemkněte závěr a hlavně otáčejte kolem čepu. Po otočení o cca 40° je možné hlavně z čepu vysunout.

U samonabíjecího provedení nejdříve vyšroubujte a sejměte uzávěr zásobníku umístěný na konci předpažbí. Závěr přesuňte do pozice vzadu. Poté vysuňte předpažbí a následně i samotnou sestavu hlavně.

U pumpovacího provedení nejdříve vyšroubujte a sejměte uzávěr zásobníku umístěný na konci předpažbí. Závěr přesuňte do střední polohy. Poté vysuňte hlavěň. Následně je možné vysunout předpažbí se sestavou závěru a jeho vedením.

Zpětná montáž

U brokové kozlice klikku závěru otočte do polohy otevřeno až na doraz (bez zachycené klikky nelze hlavně do lůžka vložit). Hlavně vložte do lůžka, nasuňte na čep a otáčením hlavní zbraň uzavřete. Předpažbí nasadte na přední plochu lůžka a otáčivým pohybem, po vodících plochách pouzdra, přitlačte k hlavní. Západka zaskočí pod hák předpažbí. Pro kontrolu správného složení je vhodné zbraň zlomit a opět uzavřít.

U samonabíjecího provedení před zpětným vložením hlavně natáhněte závěr dozadu, aby mohlo dojít k řádnému zasunutí hlavně do pouzdra. Zasuňte hlavěň do pouzdra a nasuňte předpažbí na zásobníkovou trubici. Po zašroubování uzávěru zásobníku zkontrolujte jeho bezpečné dotažení a ujistěte se, že předpažbí je správně zaploňováno do obrysu pouzdra.

U pumpovacího provedení stiskněte tlačítko na levé straně chránítka spouště a zasuňte předpažbí se sestavou závěru a jeho vedením do pouzdra do střední polohy. Zasuňte hlavěň do pouzdra. Po zašroubování uzávěru zásobníku zkontrolujte jeho bezpečné dotažení.

UPOZORNĚNÍ: Žádné další díly nedemontujte. Pokud se domníváte, že zbraň vyžaduje seřízení nebo opravu, svěťte ji odborné dílně!

Čistění zbraně

Čistěte zbraň:

- po každém použití
- po každém navlhnutí
- co nejdříve po střelbě
- v mírných klimatických podmínkách nejméně jednou za rok
- v náročných klimatických podmínkách nejméně jednou měsíčně

Čistění vývrtu a nábojové komory

Pokud nebylo ze zbraně stříleno nebo bylo vystřeleno jen několik nábojů, vytírejte vývrt a nábojovou komoru suchým hadříkem navlečeným do vytěráku. Hadříky vyměňujte tak dlouho, až bude poslední kousek čistý. Pokud je vývrt silně znečištěn, naneste do něj a do komory kartáčkem čistící roztok, nechte asi 10 minut působit (doba působení se může u různých čistících prostředků lišit) a vyčistěte kartáčkem. Vysušte vývrt a komoru čistým hadříkem a zkontrolujte, zda byly všechny spaliny odstraněny. V případě potřeby postup opakujte.

Vytěrák i kartáček zasouvejte do hlavně od komory, abyste nepoškodili ústí hlavně. Kartáček protlačujte celou hlavní, než změníte směr pohybu. Pokud byste změnili směr pohybu s kartáčkem v hlavní, mohl by se kartáček v hlavní vzpříčit.

Čistění ostatních částí zbraně

Ostatní kovové části zbraně čistěte suchým hadříkem, starým kartáčkem na zuby, mosazným kartáčkem nebo dřevěnou škrabkou. Při čistění můžete použít i konzervační olej nebo petrolej. Nikdy však nepoužívejte roztok určený pro čistění vývrtu! Ten by mohl zůstat ve spárách mezi součástkami a po delší době způsobit korozi. Přesvědčte se, že zbytky hadříku nebo štětiny z kartáčku neuvízly v žádné části zbraně. Údržbu pažby provádějte suchým hadříkem nebo některým z prostředků na leštění dřevěného nábytku.

Konzervace

Vývrt, nábojovou komoru a všechny přístupné kovové součásti po vyčištění do sucha potřete hadříkem zvlhčeným v konzervačním oleji nebo použijte olej ve spreji. Přebytečný olej setřete.

Před střelbou vytřete vývrt do sucha. Používáte-li zbraň při nízkých teplotách, odstraňte olej ze všech přístupných částí nebo použijte speciální mazadlo určené pro tyto podmínky. Husté konzervační prostředky jako např. vazelínu používejte jen pro dlouhodobé skladování v náročných klimatických podmínkách a před použitím ji důkladně odstraňte ze všech částí zbraně.

Nakládání s odpady

Materiály výrobku a obalu nemají při správném používání žádné negativní dopady na zdraví člověka ani životní prostředí. V případě nutnosti odstranění výrobku nebo jeho obalu platí, že kovové součásti (ocel a barevné kovy), plasty, dřevo, papír a lepenka se ukládají odděleně do sběrných nádob k tomu určených.

SEZNAM OBRÁZKŮ

1. Otevření (zlomení) zbraně
2. Stlačení záchyty závěru u provedení CZ 1012
3. Detail západky podavače u provedení CZ 712
4. Vybíjení zbraně u provedení CZ 1012
5. Pohled na zajištěnou brokovou kozlici s voličem pořadí střelby nastaveným pro první výstřel z horní hlavně
6. Dvoupolohová pojistka u samonabíjecích a pumpovacích provedení
7. Demontáž zátky zásobníku u provedení CZ 712
8. Sejmutí předpažbí
9. Rozborka pro čištění u provedení CZ 612

Výrobce si ponechává právo provést změny, které považuje za nezbytné pro vylepšení svých modelů, nebo aby vyhověl požadavkům výrobní nebo obchodní povahy.

Bevor Sie die Waffe benutzen, machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung und besonders mit folgenden Sicherheitsanweisungen vertraut.

Falscher oder fahrlässiger Umgang mit der Waffe kann einen unbeabsichtigten Schuss auslösen, der Verletzungen, Tod oder Sachschaden zur Folge haben kann. Die gleichen Folgen können eigenmächtige Änderungen, Korrosion oder Gebrauch nicht vorschriftsmäßiger bzw. beschädigter Munition haben. In diesen Fällen kann der Hersteller keine Verantwortung für entstehende Folgen tragen.

Bevor die Waffe zum Verkauf angeboten wurde, wurde sie vom Hersteller überprüft, sorgfältig durchgesehen und verpackt. Nachdem die Waffe das Herstellerwerk verlassen hat, kann die CZ den Umgang mit ihr nicht mehr kontrollieren. Überprüfen Sie deshalb beim Kauf der Waffe, dass sie weder geladen noch beschädigt ist.

Diese Bedienungsanleitung sollte der Waffe immer beigelegt sein. Dies gilt auch, wenn Sie die Waffe jemandem verleihen oder verkaufen.

INHALT

SICHERHEITSANWEISUNGEN	41	PFLEGEANWEISUNGEN	49
BEGRIFFE UND BESCHREIBUNG	43	Zerlegen zur Reinigung	49
GEBRAUCHSANWEISUNG	44	Zusammenbau	49
Munition	44	Reinigung der Waffe	50
Laden der Waffe	44	Reinigung der Laufbohrung und der	
Nachladen der Waffe	46	Patronenkammer	50
Manipulation mit der Sicherung	47	Reinigung der sonstigen Waffenteile	51
Änderung der Magazinkapazität	47	Konservierung	51
Zielfernrohr	47	Abfallentsorgung	51
Choke-Wechselsatz	48	VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN	52

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Beachten Sie, zu Ihrer und anderer Personen Sicherheit, diese Sicherheitsanweisungen.

1. Gehen Sie mit der Waffe immer so um, als ob sie geladen wäre.
2. Zielen Sie mit der Waffe nie auf etwas, worauf Sie nicht schießen wollen.
3. Glauben Sie niemandem, dass die Waffe nicht geladen ist.
4. Bevor Sie die Waffe ablegen oder einer anderen Person übergeben, überzeugen Sie sich immer davon, dass sie nicht geladen ist.
5. Bewahren Sie die Waffe ungeladen und mit abgezogener Schlagvorrichtung auf.
6. Verwenden Sie die Waffe nie zu anderen Zwecken als zum Schießen.
7. Lassen Sie gespannte und geladene Waffe nie ohne Aufsicht.
8. Überzeugen Sie sich vor dem Laden der Waffe, dass Laufbohrung, Kammer und Verschluss sauber und hindernisfrei sind. Die durch das Schießen verschmutzte Waffe, so bald wie möglich reinigen.
9. Nicht mit der Waffe schießen, wenn Sie sich der benutzten Munition nicht sicher sind. Keine nicht gekennzeichnete oder manuell wiedergeladene Munition unbekannten Ursprungs, Munition mit geplatzter, deformierter oder eingedrückter Patrone oder ein Geschoss mit Beschädigungen benutzen. Wiederladen ist eine Fachtätigkeit und nicht richtig (falsch) wiedergeladene Munition kann extrem gefährlich sein. Folge können eine schwere Beschädigung/Zerstörung der Waffe und ernste Verletzungen des Schützen oder weiterer Personen sein. Benutzen Sie nur saubere, trockene, fabrikmäßig hergestellte Originalmunition hoher Qualität, in einem guten Zustand, die dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.
10. Vermeiden Sie vor und während des Schießens Alkoholgenuss und nehmen Sie keine Drogen ein.
11. Tragen Sie beim Schießen, sofern es die Umstände ermöglichen, Gehörschutz und Schutzbrille.
12. Wenn die Waffe geladen ist, die Sicherung bis zum Zeitpunkt, zu dem Sie schussbereit sind, in gesicherter Stellung lassen. Zielen Sie beim Entsichern in eine sichere Richtung.

13. Blockieren Sie niemals die Auswurföffnung bzw. das Öffnen des Laufbunds mit Auswerfer und achten Sie darauf, dass niemand in der Auswurfrichtung der Patronenhülse oder der Patronenhülsen steht.
14. Betätigen Sie nicht den Abzug und stecken Sie Ihre Finger nicht in den Abzugsschutz, wenn Sie nicht auf ein Ziel zielen und nicht zum Schießen bereit sind.
15. Kontrollieren Sie vor Drücken des Abzugs nochmals das Ziel und den Raum dahinter. Das Geschoss kann durch das Ziel oder an ihm vorbei noch mehrere hundert Meter weiterfliegen.
16. Schießen Sie nie auf eine harte Oberfläche, wie z.B. Stein, oder auf eine Wasseroberfläche.
17. Schießen Sie nicht, wenn sich in der Nähe ein Tier befindet, das auf diesen Lärm nicht dressiert ist.
18. Wenn Sie eine Waffe halten, unterlassen Sie alle "groben Scherze".
19. Bei Schussversagen: Halten Sie die Waffe bei einem Schussversagen weiter auf das Ziel oder in eine sichere Richtung und warten Sie 30 Sekunden. Falls eine verzögerte Zündung eintrat, schießt die Patrone innerhalb 30 Sekunden ab. Falls kein Schuss eintritt, nehmen Sie die Patrone aus dem Lauf und kontrollieren sie. Wenn auf der Patrone ein schwacher oder kein Zünderabdruck ist, lassen Sie die Waffe vor weiterem Schießen von einem Fachmann überprüfen.
20. Überzeugen Sie sich immer vor dem Reinigen, Lagern, oder Transportieren, dass die Waffe nicht geladen ist. Nicht verschossene Munition aus der Waffe nehmen und gemäß nach Gesetz geltenden Vorschriften sicher ablegen.
21. Bewahren Sie Waffe und Munition in einem abgetrennten und verschlossenen Raum, außerhalb Reich- und Sichtweite von Kindern und Unbefugten auf. Munition immer vor Wärmequellen und offenem Feuer schützen.
22. Ändern Sie nie Teile der Waffe. Dadurch könnten Sie richtige Funktion oder Sicherheit der Waffe ernsthaft beeinträchtigen.
23. Denken Sie daran, dass Korrosion, Benutzen defekter Munition, Aufschlagen der Waffe auf eine harte Oberfläche oder anderweitiger "grober Umgang" eine Beschädigung verursachen kann, die auf den ersten Blick nicht erkennbar sein muss. Falls etwas Derartiges eintritt, lassen Sie die Waffe von einem Fachmann überprüfen.
24. Machen Sie keine groben Scherze oder Versuche sog. viraler Videos nach, mit denen Sie sich und die anderen gefährden.

BEGRIFFE UND BESCHREIBUNG

Die in dieser Anleitung verwendeten Bezeichnungen der grundlegenden Waffenbestandteile sind in Abbildung 1 auf der Innenseite des Umschlags angeführt. Benennungen aller Bestandteile der Waffe sind im Kapitel *Verzeichnis der Bestandteile* angeführt.

Bockflinten, Pump- und selbstladende Flinten CZ-USA Field Sports sind für Jagd und Sportschießen mit Munition Kaliber 12 nach Vorschriften CIP (Internationale Prüforganisation für Feuerwaffen und Munition) oder SAAMI (amerikanische Waffen- und Munitionsnorm) bestimmt. Zum Schießen können Patronen mit Blei- oder Stahlschrot üblicher Leistung benutzt werden. Die Kennzeichnung der Waffe, Kaliber und Länge der Patronenkammer befinden sich an der Seite der Lauffassung.

In die Produktreihe der Bockflinten gehören die Ausführungen Supreme Field, Redhead Premier, Drake und All American. Die unter der Kennzeichnung CZ 1012 gelieferte Ausführung ist als selbstladende Flinte konstruiert. Die Ausführung CZ 612 wird als Pumpflinte produziert.

Die Teile des Waffensystems sind aus Konstruktionsstahl gefertigt. Die Oberfläche wird durch alkalische Oxidation geschützt. Schaft und Vorderschaft sind aus Nussholz oder Polymer und die Griffteile haben eine Fischhaut.

Zu den charakteristischen Merkmalen aller Ausführungen gehören:

- gutes Halten in jeder Hand
- gute Auswuchtung der Waffe, die schlagfertiges und einfaches Visieren gewährleistet
- gute Ergebnisse beim instinktiven Schießen (ohne Zielen)
- niedriger Abzugswiderstand
- hohe Treffgenauigkeit
- hohe Lebensdauer
- hohe Zuverlässigkeit

GEBRAUCHSANWEISUNG**Munition**

Verwenden Sie ausschließlich fabrikmäßig hergestellte Originalmunition des zugehörigen Kalibers, die den Vorschriften der CIP (Internationale Prüforganisation für Feuerwaffen und Munition) oder SAAMI (amerikanische Waffen- und Munitionsnorm) entspricht. Bei kommerziell produzierter Munition ist die Kennzeichnung des Kalibers klar auf dem Boden oder um den Boden jeder Patrone. Die Benutzung anderer Patronen kann eine Beschädigung der Waffe oder auch Verletzungen des Schützen verursachen. Bei Benutzung von Fabrikmunition mit Standardgeschwindigkeit ist die Benutzung der Waffen der CZ sicher.

Laden der Waffe

BEIM LADEN DIE WAFFE IMMER IN EINE SICHERE RICHTUNG RICHTEN!

Bockflinte

Die Waffe durch Drücken des Verschlusshebels mit dem Daumen der rechten Hand nach rechts (auf Anschlag) und gleichzeitigem Drücken des Laufs mit der linken Hand nach unten (auf Anschlag) öffnen (Abb. 1).

VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DIE SICHERUNG GESICHERT IST (SAFETY ON) - die Sicherung ist nach hinten verschoben und der Buchstabe „S“ ist sichtbar. Munition nach Kaliber und Länge der Patronenkammer einlegen - siehe Abb. 2, Seite 3 der Originalanleitung.

Die Waffe durch Zurückbringen des Laufs in die Ausgangsstellung schließen. HINWEIS: DIE WAFFE IST JETZT GELADEN! In sichere Richtung zielen, die Sicherung nach vorn schieben (der Buchstabe „S“ wird von der Sicherung verdeckt) und für Beginn des Schießens den Abzug drücken - siehe Abb. 3, Seite 3 der Originalanleitung.

Die Schussfolge wird (bei ausgewählten Modellen) nach Verschieben der Sicherung in gesichert (SAFETY ON), Buchstabe „S“ sichtbar, gewählt.

Den Schussfolgenwähler in der Sicherung NACH RECHTS (Position „zwei Punkte“) schieben, damit als erster der UNTERE Lauf schießt. Nach Schießen des unteren Laufs kann nach weiterem Drücken des Abzugs aus dem oberen Lauf geschossen werden - siehe Abb. 4, Seite 3 der Originalanleitung.

Den Schussfolgenwähler in der Sicherung NACH LINKS (Position „ein Punkt“) schieben, damit als erster der OBERE Lauf schießt. Nach Schießen des oberen Laufs kann nach weiterem Drücken des Abzugs aus dem unteren Lauf geschossen werden - siehe Abb. 5, Seite 3 der Originalanleitung.

Nach Beenden des Schießens die Waffe durch Drücken des Verschlusshebels mit dem Daumen der rechten Hand nach rechts (auf Anschlag) und gleichzeitigem Drücken des Laufs mit der linken Hand nach unten (auf Anschlag) öffnen. Wenn die Waffe einen Auswerfer hat, wirft dieser die verschossenen Patronen aus. Beim Öffnen des Laufbunds auf Freiraum hinter den Läufen für das Auswerfen der heißen Patronen achten. Wenn die Patrone nicht abgefeuert wurde, zieht sie der Auswerfer für ein einfacheres Herausnehmen nur etwas hervor. Herausgezogen wird sie auch nach Verschießen der Patronen und Öffnen der Waffe, wenn sie mit Auswerfer ausgestattet ist - siehe Abb. 6, Seite 3 der Originalanleitung.

HINWEIS:

DIE WAFFE HAT KEINE AUTOMATISCHE SICHERUNG. DIE WAFFE IST ORDENTLICH VERSCHLOSSEN, WENN DER VERSCHLUSSHEBEL SENKRECHT ZUM LAUFBUND STEHT! WENN ER NICHT SENKRECHT ZUM LAUFBUND STEHT UND/ODER EIN SPIEL ZWISCHEN LAUF UND BASKÜLE IST, KANN BEI ENTSCHEIDERTER SICHERUNG UND DRÜCKEN DES ABZUGS EIN SCHUSS ABGEHEN! EINE SOLCHE MANIPULATION IST VERBOTEN!

Selbstladende Modelle

Die Selbstladeffinten müssen zuerst in den Stand gebracht werden, in dem der Zubringer das Einlegen der Patronen in das Magazin erlaubt. Deshalb muss zuerst der Verschluss nach hinten in die Endposition gespannt werden, in welcher er festgehalten wird.

Die Waffe von unten fassen und den Verschluss durch Drücken des Verschlussfanges an der Seitenwand des Gehäuses wieder in vordere Position bringen (Abb. 2). Dabei vorsichtig vorgehen, um eine Verletzung der Finger zu verhindern!

Die Waffe durch Verschieben der Sicherung sichern (siehe Kapitel „*Manipulation mit der Sicherung*“).

Die Patronen durch Einlegen auf den Zubringer und Drücken in Schussrichtung vollständig in das Magazin im Vorderschaft schieben.

Wenn im Magazin die gewünschte Patronenanzahl ist, den seitlichen Bedienknopf links vor dem Bügel am Abzugsmechanismus drücken - die Patronen werden aus dem Magazin geschoben.

Nach erneuten Spannen und Lösen des Verschlusses werden die Patronen in die Patronenkammern gebracht und der Schlagmechanismus gespannt. In diesem Zustand ist die Waffe geladen und gegen zufälligen Schuss geschützt.

Pumpmodelle

Vergewissern Sie sich zunächst, dass der Verschluss vollständig in der vorderen Stellung ist. Die Waffe durch Verschieben der Sicherung sichern (siehe Kapitel „*Manipulation mit der Sicherung*“).

Die Patronen durch Einlegen auf den Zubringer und Drücken in Schussrichtung vollständig in das Magazin im Vorderschaft schieben.

Für das Laden den Verschluss mit Vorderschaft nach hinten und nach vorne ziehen, dabei wird die Patrone zugeführt und der Schlagmechanismus gespannt. Wenn der Verschluss ohne Abfeuern geöffnet werden soll, den Bedienknopf links auf dem Abzugsmechanismus drücken und den Verschluss öffnen. Achtung! Diese Tätigkeit nur bei Zielen in einen sicheren Raum vornehmen.

Nachladen der Waffe

Bei der Bockflinte verschossene Patronen durch neue ersetzen nachdem die Waffe geöffnet (geknickt) wurde. Wenn die Waffe einen Auswerfer hat, wirft dieser die verschossenen Patronen aus den Kammern. Wenn die Patrone nicht abgefeuert wurde, zieht sie der Auswerfer nur hervor. Wenn die Waffe einen Auswerfer hat, zieht dieser die verschossenen Patronen für ein einfacheres Herausnehmen nur etwas hervor.

Nach dem Schuss werden die benutzten Patronen bei selbstladenden Flinten automatisch durch Auswerfenfenster ausgeworfen und nachfolgend eine weitere Patrone in die Patronenkammer gereicht. Nach Verschießen der letzten Patrone bleibt der Verschlussfang in der hinteren Stellung.

Bei den Pumpbüchsen den Verschluss nach hinten spannen, damit werden die Patronen aus der Patronenkammer gezogen und ausgeworfen. Den Verschluss nachfolgend wieder in die vordere Randstellung schieben. Dadurch wird eine neue Patrone zugereicht und die Waffe wieder geladen.

Die Patronen aus dem Magazin der Pumpbüchse werden herausgenommen, indem der Zureicher nach innen gedrückt, die Taste des Verschlussfangs gedrückt und dann der Verschluss in die hintere Stellung geschoben wird (Abb. 4). Die unter der Feder gedrückten Patronen springen nacheinander aus dem Magazin. Bei der selbstladenden Ausführung den Zubringer nach innen und den Bedienknopf rechts an der Waffe drücken.

ACHTUNG! Die heraus geschobene Patrone mit Daumen möglichst dicht am Patronenfach halten, da die Magazinfeder die Patrone stark herausdrückt und die Finger verletzen könnte.

Manipulation mit der Sicherung

Bockflinte: zur Waffensicherung muss die Sicherung mit der Hand nach hinten geschoben werden. Dadurch wird der Abzugsmechanismus blockiert (Abb. 5). Durch Verschieben der Sicherung in Schussrichtung wird die Waffe entschert. Die Sicherung erst kurz vor dem Schuss lösen, wenn die Waffe in sicheren Raum zielt. Die Waffe kann jederzeit durch Verschieben der Sicherung wieder gesichert werden.

Pumpbüchsen und selbstladende Bockflinten sind mit einer manuellen Zweipositionssicherung im Abzugsbügel ausgestattet. Die Waffe wird durch Eindrücken der Sicherung von der linken Seite gesichert (Abb. 6). Damit wird der Abzugsmechanismus blockiert und der Abzug kann nicht gedrückt werden.

Änderung der Magazinkapazität

Die selbstladenden Flinten werden mit eingeschränkter Magazinkapazität 2 Patronen geliefert. Nach Herausnehmen des Zusatzstopfens kann die volle Kapazität 4 Patronen genutzt werden. Der Stopfen kann erst nach Herausschrauben des Magazinverschlusses ausgebaut werden (Abb. 7).

Zielfernrohr

Es wird empfohlen, die Montage eines Zielfernrohrs und das Einschießen der Waffe einer Fachwerkstatt anzuvertrauen.

Choke-Wechselsatz

Eine Übersicht und die Kennzeichnung der gelieferten Choke befindet sich in der folgenden Tabelle. Die einzelnen Choke haben an der Mündung die Kennzeichnung wie in der Spalte „Kennzeichnung“ oder im Text.

Würgebohrung	Typ für Bleischrot		Typ für Stahlschrot	Kennzeichnung	Empfohlene Benutzung
4/4	★	FULL	Wird nicht empfohlen		Wasservogeljagd
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Wasservogeljagd
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Wildvogeljagd
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Wildvogeljagd
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Wildvogeljagd

Erläuterungen:

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

HINWEIS:

Niemals mit dem Chokeeinsatz manipulieren, bevor die Waffe entladen und sicher ist!

PFLEGEANWEISUNGEN**Zerlegen zur Reinigung**

Bei der Bockflinte an der verschlossenen Waffe den Riegel des Vorderschaftes ausklappen (Abb. 8) und dabei gleichzeitig den Vorderschaft leicht zum Lauf drücken. Den Vorderschaft vom Lauf abnehmen. Das Gehäuse mit der rechten und den Lauf mit der linken Hand fassen. Durch Drücken auf den Hebel den Verschluss aufschließen und den Lauf um den Zapfen drehen. Nach Drehen um ca. 40° kann der Lauf aus dem Zapfen geschoben werden.

Bei der selbstladenden Ausführung zuerst den Magazinverschluss am Ende des Vorderschafts herausschrauben und herausnehmen. Den Verschluss in hintere Stellung schieben. Danach den Vorderschaft herausschieben und anschließend auch die Laufgruppe.

Bei der Pump-Ausführung zuerst den Magazinverschluss am Ende des Vorderschafts herausschrauben und herausnehmen. Den Verschluss in mittlere Position schieben. Dann den Lauf herausschieben. Anschließend kann der Vorderschaft mit der Verschlussgruppe und ihrer Führung herausgeschoben werden.

Zusammenbau

Bei der Bockflinte den Verschlusshebel bis auf Anschlag in Position geöffnet drehen (ohne erfassten Hebel kann der Lauf nicht in das Bett gelegt werden). Den Lauf in das Bett legen, auf den Zapfen schieben und durch Drehen des Laufs die Waffe schließen. Den Vorderschaft auf die Vorderseite des Betts aufsetzen und durch Drehen auf den Führungsflächen des Gehäuses zum Lauf drücken. Der Schnapper springt unter den Haken des Vorderschaftes. Für eine Kontrolle des richtigen Zusammenbaus die Waffe einmal knicken und wieder schließen.

Bei der selbstladenden Ausführung vor dem Einlegen des Laufs den Verschluss nach hinten spannen, damit der Lauf richtig in das Gehäuse eingeschoben wird. Den Lauf in das Gehäuse schieben und den Vorderschaft auf das Magazinrohr schieben. Nach Einschrauben des Magazinverschlusses seinen sicheren Sitz und die richtige Positionierung des Vorderschafts in der Gehäuseeinfassung überprüfen.

Bei der Pump-Ausführung die Taste auf der linken Seite des Abzugsbügels drücken und den Vorderschaft mit der Verschlussgruppe und ihrer Führung in mittlere Position in das Gehäuse schieben. Den Lauf in das Gehäuse schieben. Nach Einschrauben des Magazinverschlusses den sicheren Sitz überprüfen.

HINWEIS: Keine weiteren Teile ausbauen. Wenn Sie der Meinung sind, dass die Waffe Einstellung oder Reparatur erfordert, vertrauen Sie sie einer Fachwerkstatt an!

Reinigung der Waffe

Die Waffe ist zu reinigen:

- nach jedem Gebrauch
- immer wenn sie feucht wird
- möglichst bald nach dem Schießen
- unter milden klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Jahr
- unter rauen klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Monat

Reinigung der Laufbohrung und der Patronenkammer

Wenn aus der Waffe nicht geschossen wurde oder nur wenige Patronen abgefeuert wurden, die Laufbohrung und die Patronenkammer mit einem trockenen, am Putzstock befestigten Lappen auswischen. Die Lappen so lange wechseln, bis der letzte sauber ist. Falls die Bohrung stark verschmutzt ist, in diese und in die Kammer mit einer Bürste Reinigungslösung bringen und etwa 10 Minuten einwirken lassen und danach mit der Bürste reinigen (die Einwirkungszeit kann bei verschiedenen Reinigungsmitteln unterschiedlich sein). Die Bohrung und die Kammer mit einem sauberen Lappen trocknen und kontrollieren, ob alle Verbrennungsrückstände beseitigt wurden. Im Bedarfsfall das Vorgehen wiederholen.

Den Putzstock und die Bürste von der Kammer in den Lauf schieben, um nicht die Laufmündung zu beschädigen. Die Bürste durch den ganzen Lauf drücken, bevor Sie die Bewegungsrichtung ändern. Wenn die Bewegungsrichtung der Bürste im Lauf geändert wird, könnte sie sich im Lauf verklemmen.

Reinigung der sonstigen Waffenteile

Die sonstigen Metallteile der Waffe mit einem trockenem Lappen, einer alten Zahnbürste, einer Messingbürste oder einem Holzschaber reinigen. Bei der Reinigung kann auch Konservierungsöl oder Petroleum benutzt werden. Niemals aber für die Reinigung die für die Laufbohrung bestimmte Lösung benutzen! Diese könnte in den Fugen zwischen den Teilen bleiben und nach längerer Zeit Korrosion verursachen. Davon überzeugen, dass keine Lappenreste oder Bürstenborsten in einem der Waffenteile hängengeblieben sind. Den Schaft mit einem trockenen Lappen oder mit einem Poliermittel für Holzmöbel reinigen.

Konservierung

Laufbohrung, Patronenkammer und alle zugänglichen Metallteile nach dem Reinigen und Trocknen mit einem mit Konservierungsöl befeuchtetem Lappen behandeln oder einen Ölspray benutzen. Überflüssiges Öl abwischen.

Die Bohrung vor dem Schießen trocken wischen. Falls die Waffe bei niedrigen Temperaturen benutzt wird, das Öl von allen zugänglichen Teilen entfernen oder ein für diese Bedingungen bestimmtes Schmiermittel verwenden. Dickflüssige Konservierungsmittel wie z.B. Vaseline nur für eine langfristige Lagerung unter rauen klimatischen Bedingungen benutzen und vor Gebrauch der Waffe gründlich vollständig entfernen.

Abfallentsorgung

Die Produkt- und Verpackungsmaterialien haben bei richtiger Benutzung keine negativen Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen oder auf die Umwelt. Bei Bedarf der Entsorgung des Produktes oder dessen Verpackung gilt, dass Metallbestandteile (Stahl und Buntmetalle), Kunststoffe, Holz, Papier und Karton getrennt in den dafür bestimmten Sammelbehältern zu sammeln sind.

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

1. Öffnen (Knicken) der Waffe
2. Drücken des Verschlussfangs bei Ausführung CZ 1012
3. Detail des Zubringerschnappers bei Ausführung CZ 712
4. Entladen der Waffe bei Ausführung CZ 1012
5. Blick auf die gesicherte Bockflinte mit Schussfolgenwähler eingestellt für ersten Schuss aus oberem Lauf
6. Zweipositionssicherung an selbstladenden und Pumpausführungen
7. Ausbau des Magazinstopfens bei Ausführung CZ 712
8. Abnehmen des Vorderschaftes
9. Zerlegen zur Reinigung bei Ausführung CZ 612

Der Hersteller behält sich das Recht auf die Vornahme von Änderungen vor, die er als unerlässlich für die Verbesserung seiner Modelle ansieht, oder um fertigungstechnischen oder geschäftlichen Anforderungen nachzukommen.

Avant de manipuler votre arme, toujours prendre connaissance du présent mode d'emploi et surtout des consignes de sécurité

Toute manipulation imprudente ou incorrecte de l'arme peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Des modifications non-autorisées, de la corrosion ou l'emploi de munitions non-prescrites ou endommagées peuvent avoir les mêmes conséquences. Dans de tels cas, le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages survenus.

Avant d'être expédiée dans le réseau de vente, cette arme a été testée, examinée avec précautions et emballée. La société CZ ne peut toutefois pas contrôler les manipulations survenues après que l'arme a quitté l'usine. C'est pour cette raison que nous vous recommandons de contrôler votre arme lors de l'achat et ce, pour voir si elle n'est pas chargée ou endommagée.

La présente brochure doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	54	CONSIGNES RELATIVES À L'ENTRETIEN	62
TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE L'ARME	56	Démontage pour le nettoyage	62
CONSIGNES RELATIVES À L'UTILISATION DE L'ARME	57	Remontage	62
Munitions	57	Nettoyage de l'arme	63
Chargement de l'arme	57	Nettoyage de l'âme du canon et de la chambre à	
Rechargement de l'arme	59	cartouches	63
Manipulation de la sûreté	60	Nettoyage des autres parties de l'arme	64
Modification de la capacité du chargeur	60	Conservation	64
Lunette de visée	60	Traitement des déchets	64
Kit de chokes (étranglements) interchangeables	61	LISTE DES FIGURES	65

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respecter en tout temps les consignes de sécurité suivantes afin de garantir votre propre sécurité et celle des autres personnes.

1. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
2. Ne pointer votre arme que vers une cible sur laquelle vous envisagez de tirer.
3. Ne jamais croire une personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
4. Avant de ranger l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée.
5. Conserver l'arme déchargée, avec le système de percussion désarmé.
6. Ne jamais utiliser l'arme pour des agissements autres que le tir.
7. Ne jamais laisser une arme chargée sans surveillance.
8. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'âme du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
9. Ne jamais tirer avec une arme si vous n'êtes pas certains des munitions que vous utilisez. Ne jamais utiliser de munitions qui ne seraient pas identifiées, qui auraient été manuellement chargées et dont vous ne connaissez pas l'origine. Ne pas utiliser de munitions lorsque les cartouches sont fissurées, déformées ou écrasées, ni de munitions montrant des traces de détérioration. La recharge est une opération spécialisée, devant être réalisée par un spécialiste et toute cartouche ayant été incorrectement (mal) rechargée peut devenir extrêmement dangereuse. Leur utilisation peut être synonyme de détérioration/destruction de votre arme et de blessures graves, voire même mortelles. Utiliser uniquement des munitions de qualité, propres, sèches et d'origine, fabriquées en usine et dont le calibre correspond à celui de votre arme.
10. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer de boissons alcoolisées ni de drogues.
11. Si les conditions le permettent, lorsque vous tirez, utiliser des moyens de protection des oreilles et des lunettes de protection spéciales.
12. Lorsque l'arme est chargée, laisser la sûreté en position bloquée jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer. Lorsque la sûreté est déverrouillée, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.

13. Ne jamais bloquer la fenêtre d'éjection, ou le faisceau du canon avec éjecteurs qui est ouvert, et toujours s'assurer que personne ne se trouve dans la direction de la ou des douilles éjectées.
 14. Ne jamais appuyer sur la détente ou mettre les doigts dans la protection de la détente si vous ne visez pas la cible ou si vous n'êtes pas prêt à tirer.
 15. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace situé derrière la cible. La balle peut en effet traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
 16. Ne jamais tirer sur la surface de l'eau ni sur une surface dure, comme de la pierre par exemple.
 17. Ne jamais utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
 18. Ne jamais se permettre de faire des « blagues » alors que vous tenez votre arme.
 19. Raté lors du tir : En cas de raté, attendre 30 secondes avec l'arme dirigée vers une cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche sera tirée dans les trente secondes. Si le tir n'a pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace de la pointe du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme à un armurier qualifié pour qu'il la contrôle et ce, avant de procéder au prochain tir.
 20. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée. Retirer de l'arme toutes les cartouches n'ayant pas été tirées et les ranger ensuite en toute sécurité conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
 21. Ranger l'arme et les munitions dans des lieux séparés, fermés à clef et situés hors de portée des enfants et des personnes non-autorisées. Toujours protéger les munitions contre les sources de chaleur et les flammes vives.
 22. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci pourrait en effet impacter son bon fonctionnement ou sa sécurité.
 23. Toujours avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation de munitions endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à l'origine d'endommagements qui ne sont pas forcément visibles à première vue. Si une telle situation devait apparaître, faire contrôler l'arme par un spécialiste.
- Ne jamais imiter les blagues et expériences qui sont montrées dans ce qu'on appelle les vidéos virales alors que vous pourriez vous mettre en danger ou menacer d'autres personnes.

TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE L'ARME

Les libellés des parties essentielles de l'arme sont repris sur la figure 1 qui se trouve sur la face intérieure de la couverture. Une nomenclature de toutes les pièces de l'arme se trouve également au chapitre « *Liste des pièces* ».

Les fusils superposés, les fusils à pompe et les fusils semi-automatiques CZ-USA Field Sports sont des armes qui sont conçues pour la chasse et pour le tir sportif réalisé avec des cartouches de calibre 12 répondant à la réglementation de la CIP (Commission internationale permanente pour les épreuves d'armes et munitions) ou de la SAAMI (norme américaine pour les armes et munitions). Pour pouvoir tirer, il est possible d'utiliser des cartouches de performances standards, remplies de plombs en plomb ou en acier. L'identification de l'arme, le calibre et la longueur de la chambre à cartouches sont indiqués sur la douille du canon.

Dans la gamme de produits des fusils superposés, vous trouverez les modèles suivants : Supreme Field, Redhead Premier, Drake et All American. Du point de vue de sa conception, le modèle livré sous l'identification CZ 1012 est un fusil semi-automatique. Le modèle CZ 612 est un fusil à pompe.

Les différents composants du système de l'arme sont en aciers de construction. Le traitement de surface est réalisé par oxydation alcaline. La crosse et la pompe sont en bois de noyer, éventuellement en polymères, et leurs zones de prise sont munies d'une queue d'aronde.

Parmi les propriétés caractéristiques de tous les modèles, on trouvera :

- une excellente prise dans chaque main ;
- un bon équilibre de l'arme garantissant une visée rapide et simple ;
- d'excellents résultats en termes de tir à l'instinct (sans visée) ;
- une faible résistance de la détente ;
- une haute précision de tir ;
- une longue durée de vie ;
- une excellente fiabilité.

CONSIGNES RELATIVES À L'UTILISATION DE L'ARME

Munitions

Toujours utiliser des munitions fabriquées en usine et dont le calibre répond à la réglementation de la CIP (Commission internationale permanente pour les épreuves d'armes et munitions) ou de la SAAMI (norme américaine pour les armes et munitions). Sur toutes les munitions fabriquées à des fins commerciales, le calibre est marqué sur le fond de la cartouche, éventuellement autour du fond de la cartouche. Utiliser d'autres cartouches pourrait déboucher sur des dégradations de l'arme ou être à l'origine de blessures du tireur. Lorsqu'elles sont utilisées avec des munitions d'usine ayant une vitesse standard, les armes de la société CZ sont sûres.

Chargement de l'arme

LORS DE L'OPÉRATION DE CHARGEMENT, TOUJOURS VEILLER À DIRIGER VOTRE ARME VERS UN ENDROIT OÙ RIEN NI PERSONNE N'EST MIS EN DANGER !

Fusil superposé

Ouvrir l'arme (Fig. 1) en appuyant avec le pouce de la main droite sur la manivelle de la culasse pour la déplacer vers la droite (jusqu'à ce qu'elle soit en butée) et, dans le même temps, utiliser votre main gauche pour pousser le canon vers le bas (jusqu'à ce qu'il soit en butée).

TOUJOURS VÉRIFIER QUE LA SÛRETÉ SE TROUVE EN POSITION BLOQUÉE (SAFETY ON) - la sûreté est déplacée vers l'arrière, la lettre « S » est visible. Introduire une cartouche dont le calibre correspond à celui de l'arme et à la longueur de la chambre à cartouches - voir la Fig. 2 de la page 3 du mode d'emploi original.

Refermer l'arme en remettant le canon dans sa position d'origine. AVERTISSEMENT : L'ARME EST MAINTENANT CHARGÉE ! Diriger l'arme vers un endroit sûr, placer la sûreté en position avant (la lettre « S » est recouverte par la sûreté) et appuyer sur la détente pour engager le tir - voir la Fig. 3 de la page 3 du mode d'emploi original.

La sélection de l'ordre du tir (uniquement sur certains modèles sélectionnés) se réglera une fois que la sûreté aura été replacée dans sa position bloquée (SAFETY ON). La lettre « S » doit être visible.

Déplacer le sélecteur de l'ordre du tir se trouvant à l'intérieur de la sûreté VERS LA DROITE (position « deux points ») si vous souhaitez que le canon DU BAS tire en premier. Une fois que vous aurez tiré avec le canon du bas, vous pourrez tirer avec le canon du haut en appuyant une nouvelle fois sur la détente - voir la Fig. 4 de la page 3 du mode d'emploi original.

Déplacer le sélecteur de l'ordre du tir se trouvant à l'intérieur de la sûreté VERS LA GAUCHE (position « un point ») si vous souhaitez que le canon DU HAUT tire en premier. Une fois que vous aurez tiré avec le canon du haut, vous pourrez tirer avec le canon du bas en appuyant une nouvelle fois sur la détente - voir la Fig. 5 de la page 3 du mode d'emploi original.

Une fois que vous aurez fini de tirer, ouvrir l'arme en appuyant avec le pouce de la main droite sur la manivelle de la culasse pour la déplacer vers la droite (jusqu'à ce qu'elle soit en butée) et, dans le même temps, utiliser votre main gauche pour pousser le canon vers le bas (jusqu'à ce qu'il soit en butée). Si l'arme est équipée d'éjecteurs, ces derniers éjecteront les douilles des cartouches ayant été tirées. Lors de l'ouverture du faisceau de canons du fusil, faire attention à l'espace libre qui se trouve derrière les canons et qui est destiné à l'éjection des douilles chaudes. Si la cartouche n'a pas été amorcée, l'éjecteur ne fera que sortir la cartouche sans l'éjecter, ceci afin de faciliter son extraction. Cette sortie sans éjection sera également observée après l'amorçage des cartouches et l'ouverture de l'arme, si cette dernière est équipée d'éjecteurs - voir la Fig. 6 à la page 3 du mode d'emploi original.

AVERTISSEMENT :

L'ARME N'EST PAS ÉQUIPÉE D'UNE SÛRETÉ AUTOMATIQUE. L'ARME SERA VERROUILLÉE UNIQUEMENT SI LA MANIVELLE DE LA CULASSE EST PERPENDICULAIRE À LA FACE AVANT DU FAISCEAU DE CANONS ! SI ELLE N'EST PAS PERPENDICULAIRE À LA FACE AVANT DU FAISCEAU DE CANONS ET/OU S'IL Y A DU JEU ENTRE LA FACE AVANT DES CANONS ET LA BASCULE, IL EST POSSIBLE QUE L'ARME TIRE SI VOUS APPUYEZ SUR LA DÉTENTE ALORS QUE LA SÛRETÉ EST DÉBLOQUÉE ! IL EST INTERDIT DE PROCÉDER À UNE TELLE MANIPULATION !

Modèles semi-automatiques

Il conviendra tout d'abord faire en sorte que le fusil semi-automatique soit dans une position où l'élévateur vous permet d'insérer des cartouches dans le chargeur. Pour cela, tendre la culasse vers l'arrière pour la placer dans sa position de fin de course où elle restera bloquée.

Prendre l'arme par le bas et appuyer sur l'arrêtoir de la culasse qui se trouve sur la paroi latérale du fourreau pour que la culasse se replace dans sa position avant (Fig. 2). Lors de cette opération, il conviendra d'être prudent pour éviter de vous blesser les doigts !

Verrouiller l'arme en déplaçant manuellement la sûreté (voir le chapitre intitulé « *Manipulation de la sûreté* »).

Introduire progressivement les cartouches dans le chargeur se trouvant dans la pompe, en les plaçant sur l'élévateur et en les poussant ensuite vers l'avant dans la direction du tir jusqu'à ce qu'elles soient totalement insérées.

Dès que le nombre de cartouches requis se trouve dans le chargeur, il conviendra d'appuyer sur le bouton de commande latéral gauche se trouvant devant le pontet du mécanisme de la détente - la cartouche sortira du chargeur.

Après avoir retendu la culasse et l'avoir ensuite relâchée, la cartouche passera dans la chambre à cartouches et le mécanisme de percussion se tendra. Une fois que tout cela aura été réalisé, l'arme sera chargée et verrouillée pour empêcher un tir fortuit.

Modèles à pompe

Toujours vérifier en premier lieu que la culasse se trouve dans sa position avant. Verrouiller l'arme en déplaçant manuellement la sûreté (voir le chapitre intitulé « *Manipulation de la sûreté* »).

Introduire progressivement les cartouches dans le chargeur se trouvant dans la pompe, en les plaçant sur l'élévateur et en les poussant ensuite vers l'avant dans la direction du tir jusqu'à ce qu'elles soient totalement insérées.

Tirer la culasse vers l'arrière et vers l'avant à l'aide de la pompe, la cartouche sera ainsi chargée et le mécanisme de percussion sera tendu. Si vous souhaitez ouvrir la culasse sans amorcer, il sera nécessaire d'appuyer sur le bouton de commande se trouvant sur le côté gauche du mécanisme de la détente et d'ouvrir ensuite la culasse. Attention ! Cette opération ne peut être réalisée que lorsque l'arme est dirigée vers un endroit où rien ni personne ne peut être mis en danger.

Rechargement de l'arme

Sur les fusils superposés, remplacer les douilles par des cartouches pleines une fois que vous aurez ouvert votre arme (que vous l'aurez brisée). Si l'arme est équipée d'éjecteurs, ces derniers éjecteront les douilles des cartouches qui ont été tirées hors des chambres. Si la cartouche n'a pas été amorcée, l'éjecteur ne fera que sortir la cartouche sans l'éjecter. Si l'arme est équipée d'éjecteurs, ces derniers ne feront que sortir les douilles sans les éjecter, ceci afin de faciliter leur extraction.

Sur les fusils semi-automatiques, après que vous aurez tiré, les douilles seront automatiquement éjectées de l'arme au travers de la fenêtre d'éjection et la cartouche suivante montera ensuite dans la chambre à cartouches. Après avoir tiré la dernière cartouche du chargeur, la culasse restera bloquée en position arrière.

Sur les fusils à pompe, tirer la culasse vers l'arrière pour extraire et éjecter la cartouche hors de la chambre à cartouche. Remplacer ensuite la culasse dans sa position de fin de course avant. Une nouvelle cartouche sera ainsi élevée et l'arme sera à nouveau chargée.

Pour pouvoir retirer les cartouches du chargeur d'un fusil à pompe, enfoncer l'élévateur vers l'intérieur, appuyer sur le bouton de l'arrêtoir de la culasse et placer ensuite la culasse dans sa position arrière (Fig. 4). Les cartouches qui sont comprimées sous le ressort sortiront progressivement du chargeur. Sur un modèle semi-automatique, il conviendra d'enfoncer l'élévateur vers l'intérieur et d'appuyer sur le bouton de commande se trouvant sur le côté droit de l'arme.

ATTENTION ! Maintenir les cartouches avec votre pouce que vous placerez le plus près possible du magasin à cartouches. En effet, en raison de la force du ressort, les cartouches sortent relativement énergiquement du chargeur et il existe un risque de blessure du doigt.

Manipulation de la sûreté

Fusils superposés : pour verrouiller l'arme, il est nécessaire de déplacer manuellement la sûreté vers l'arrière afin de bloquer le mécanisme de la détente (Fig. 5). En déplaçant la sûreté dans la direction du tir, vous déverrouillerez votre arme. Ne déverrouiller la sûreté que juste avant de tirer et ce, toujours lorsque votre arme est dirigée vers un endroit où rien ni personne ne peut être mis en danger. Il sera possible de verrouiller l'arme à tout moment en déplaçant la sûreté vers l'arrière.

Les fusils à pompe et les fusils semi-automatiques sont équipés d'une sûreté manuelle à deux positions qui se trouve dans le pontet de la détente. L'arme sera verrouillée une fois que vous aurez enfoncé la sûreté du côté gauche (Fig. 6) afin de bloquer le mécanisme de la détente. Il ne sera ainsi plus possible d'appuyer sur la détente.

Modification de la capacité du chargeur

Le fusil semi-automatique est fourni avec une capacité de chargeur limitée à 2 cartouches. En retirant le bouchon complémentaire du chargeur, vous pourrez cependant profiter de la pleine capacité du chargeur, soit 4 cartouches. Le bouchon ne pourra être démonté qu'après que vous aurez dévissé l'obturateur du chargeur (Fig. 7).

Lunette de visée

Le montage de la lunette de visée et le réglage du tir sont des opérations qui devraient être confiées à un atelier spécialisé.

Kit de chokes (étranglements) interchangeables

L'aperçu et le marquage des chokes fournis se trouve dans le tableau ci-dessous. Sur leur bouche, les différents chokes comportent une marque identique à celle indiquée dans la colonne « Marquage » ou une description textuelle.

Choke-bore	Type pour plombs en plomb		Type pour plombs en acier	Marquage	Utilisation recommandée
4/4	★	FULL	Pas recommandé		Chasse des oiseaux d'eau
3/4	★★	IMP MOD	FULL		Chasse des oiseaux d'eau
2/4	★★★	MOD	IMP MOD		Chasse des oiseaux sauvages
1/4	★★★★	IMP CYL	MOD		Chasse des oiseaux sauvages
Cylinder	★★★★★	CYL	IMP CYL		Chasse des oiseaux sauvages

Explications :

IC - Improved Cylinder, M - Modified Choke, IM - Improved Modified Choke, F - Full Choke

AVERTISSEMENT :

Ne procéder à aucune opération avec le choke tant que l'arme n'aura pas été désarmée, déchargée et que sa manipulation ne sera pas absolument sûre !

CONSIGNES RELATIVES À L'ENTRETIEN

Démontage pour le nettoyage

Fusils superposés : sur une arme verrouillée, faire basculer la goupille de la pompe (Fig. 8) tout en poussant légèrement la pompe dans la direction du canon. Retirer la pompe du canon. Tenir le fourreau de l'arme de la main droite et le canon de la main gauche. Appuyer sur la manivelle pour déverrouiller la culasse et faire ensuite pivoter le canon autour de son axe. Après l'avoir fait pivoter d'environ 40°, il sera possible de sortir le canon de son axe.

Sur les modèles semi-automatiques, dévisser et retirer tout d'abord l'arrêtoir du chargeur qui se trouve à l'extrémité de la pompe. Déplacer la culasse pour la placer en position arrière. Retirer ensuite la pompe et enfin l'ensemble du canon.

Sur les modèles à pompe, dévisser et retirer tout d'abord l'arrêtoir du chargeur qui se trouve à l'extrémité de la pompe. Déplacer la culasse pour la placer en position centrale. Retirer ensuite le canon. Il sera ensuite possible de retirer la pompe et l'ensemble composé de la culasse et de son guidage.

Remontage

Sur les fusils superposés, faire pivoter la manivelle de la culasse pour la placer en position ouverte, jusqu'à ce qu'elle soit en butée (si la manivelle n'est pas fixée, il ne sera pas possible d'introduire le canon dans le banc). Introduire le canon dans le banc, l'emmancher ensuite sur son axe et faire enfin pivoter le canon pour fermer l'arme. Placer la pompe sur la surface plane du banc et la pousser en direction des canons en la faisant tourner sur les surfaces de guidage du fourreau. La goupille se clipse sous le crochet de la pompe. Après avoir contrôlé l'assemblage, il est recommandé de briser l'arme et de la refermer.

Sur les modèles semi-automatiques, avant de réintroduire le canon, il faudra tirer la culasse vers l'arrière afin que le canon puisse correctement rentrer dans le fourreau. Insérer le canon dans le fourreau et emmancher la pompe sur le tube du chargeur. Après avoir vissé l'obturateur du chargeur, vérifier qu'il est bien serré et vérifier ensuite que la pompe est correctement positionnée dans le bord du fourreau.

Sur les modèles à pompe, appuyer sur le bouton situé sur le côté gauche du capuchon de protection de la détente, introduire la pompe et l'ensemble composé de la culasse et de son guidage dans le fourreau et les placer dans la position centrale. Introduire le canon dans le fourreau. Après avoir vissé l'arrêtoir du chargeur, vérifier qu'il est bien serré.

AVERTISSEMENT : Ne démonter aucune autre pièce. Si vous pensez que votre arme a besoin d'être réglée ou d'être réparée, toujours la confier à un atelier spécialisé !

Nettoyage de l'arme

Nettoyer votre arme :

- après chaque utilisation ;
- chaque fois qu'elle a été exposée à l'humidité ;
- le plus tôt possible après le tir ;
- dans des conditions atmosphériques normales, au moins une fois par an ;
- dans des conditions atmosphériques difficiles, au moins une fois par mois.

Nettoyage de l'âme du canon et de la chambre à cartouches

Si l'arme n'a pas été utilisée ou si seulement quelques cartouches ont été tirées, essuyer l'âme du canon et la chambre avec un chiffon sec placé sur la tige de nettoyage. Remplacer les chiffons jusqu'à ce que le dernier soit propre. Si l'âme du canon est fortement encrassée, utiliser une brosse pour imprégner l'âme du canon et la chambre avec une solution de nettoyage et laisser agir pendant une dizaine de minutes (cette durée peut varier selon le type de produit utilisé) et nettoyer ensuite avec la brosse. Sécher l'âme du canon et la chambre avec un chiffon propre et contrôler que tous les résidus de combustion ont bien été éliminés. Répéter l'opération en cas de besoin.

La tige de nettoyage et la brosse doivent être insérées dans le canon à partir de la chambre, ceci pour ne pas endommager la bouche du canon. La brosse doit être passée sur toute la longueur du canon avant que vous ne changiez de direction. En effet, si vous changez la direction du mouvement de la brosse dans le canon, cette dernière pourrait se bloquer dans le canon.

Nettoyage des autres parties de l'arme

Les autres parties métalliques de l'arme seront nettoyées avec un chiffon sec, une vieille brosse à dents, une brosse en laiton ou un grattoir en bois. Lors du nettoyage, il sera éventuellement possible d'utiliser de l'huile de conservation ou du pétrole. Ne jamais employer la solution de nettoyage qui est utilisée pour nettoyer l'âme du canon ! Elle pourrait en effet rester dans les joints qui se trouvent entre les pièces et avec le temps, provoquer de la corrosion. S'assurer qu'aucun résidu de chiffon ou de brosse n'est resté dans aucune partie de l'arme. Entretenir la crosse avec un chiffon sec ou avec un produit utilisé pour polir du mobilier en bois.

Conservation

Après nettoyage à sec, l'âme du canon, la chambre à cartouches et toutes les parties métalliques accessibles devront être essuyées avec un chiffon doux imprégné d'huile de conservation. Essuyer ensuite l'excédent d'huile.

Avant le tir, frotter l'âme du canon pour la sécher. Si l'arme est utilisée à basses températures, il est nécessaire d'enlever l'huile de toutes les parties accessibles ou d'utiliser une huile spécialement adaptée à ces conditions climatiques. Les moyens de conservation épais, comme la vaseline, ne seront utilisés que pour la conservation de longue durée dans des conditions climatiques difficiles. Avant toute utilisation de votre arme, il conviendra de soigneusement les éliminer de toutes les parties de l'arme.

Traitement des déchets

Si les matériaux du produit et de l'emballage sont traités correctement, ils n'auront aucune incidence négative ni sur la santé humaine ni sur l'environnement. Au cas où il serait nécessaire de liquider le produit ou son emballage, les parties métalliques (acier, métaux non-ferreux), les emballages plastiques, le bois, le papier et le carton doivent être déposés séparément dans des conteneurs sont destinés à ce type de déchets.

LISTE DES FIGURES

1. Ouverture (brisure) de l'arme
2. Compression de l'arrêtoir de la culasse sur le modèle CZ 1012
3. Détail de la goupille de l'élévateur sur le modèle CZ 712
4. Déchargement de l'arme sur le modèle CZ 1012
5. Vue sur un fusil superposé verrouillé, lorsque le sélecteur de l'ordre du tir a été réglé pour que le canon du haut tire en premier lieu
6. Sûreté à deux positions sur les modèles semi-automatiques et les modèles à pompe
7. Démontage du bouchon du chargeur sur le modèle CZ 712
8. Retrait de la pompe
9. Démontage pour le nettoyage sur le modèle CZ 612

Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications nécessaires à l'amélioration de ses modèles ou répondant à des exigences de caractère technique ou commercial.

NOTES - OBSERVACIONES - POZNÁMKY - BEMERKUNGEN - COMMENTAIRES



